

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

## Sisältö

## I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 280/2004/EY, tehty 11 päivänä helmikuuta 2004, järjestelmästä yhteisön kasvihuonekaasupäästöjen seuraamiseksi ja Kioton pöytäkirjan täytäntöönpanemiseksi ..... 1
- Komission asetus (EY) N:o 281/2004, annettu 18 päivänä helmikuuta 2004, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 9
- ★ Komission asetus (EY) N:o 282/2004, annettu 18 päivänä helmikuuta 2004, kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten ilmoittamista ja eläinlääkärintarkastuksia koskevan asiakirjan laadinnasta <sup>(1)</sup> ..... 11
- ★ Komission asetus (EY) N:o 283/2004, annettu 18 päivänä helmikuuta 2004, muun muassa Intiasta peräisin olevan polyeteenitereftalaattikalvon tuonnissa neuvoston asetuksella (EY) N:o 2597/1999 käyttöön otettujen tasoitustoimenpiteiden mahdollista kiertämistä Brasiliasta ja Israelista lähetetyn polyeteenitereftalaattikalvon tuonnilla siitä riippumatta, onko sen alkuperämaaksi ilmoitettu Brasilia tai Israel, koskevan tutkimuksen vireillepanosta ja kyseisen tuonnin kirjaamisvelvoitteesta 25
- ★ Komission asetus (EY) N:o 284/2004, annettu 18 päivänä helmikuuta 2004, muun muassa Intiasta peräisin olevan polyeteenitereftalaattikalvon tuonnissa neuvoston asetuksella (EY) N:o 1676/2001 käyttöön otettujen polkumyyntitoimenpiteiden mahdollista kiertämistä Brasiliasta ja Israelista lähetetyn polyeteenitereftalaattikalvon tuonnilla siitä riippumatta, onko sen alkuperämaaksi ilmoitettu Brasilia tai Israel, koskevan tutkimuksen vireillepanosta ja kyseisen tuonnin kirjaamisvelvoitteesta ..... 28
- ★ Komission asetus (EY) N:o 285/2004, annettu 18 päivänä helmikuuta 2004, asetuksen (EY) N:o 1306/2003 muuttamisesta alkoholin siirtämiselle vahvistetun määräajan osalta ..... 31
- Komission asetus (EY) N:o 286/2004, annettu 18 päivänä helmikuuta 2004, tuontitulien vahvistamisesta riisialalla ..... 32

Komission asetus (EY) N:o 287/2004, annettu 18 päivänä helmikuuta 2004, riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuen ennakkovahvistuksen sisältävistä vientitodistushakemuksista .....	35
★ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/3/EY, annettu 11 päivänä helmikuuta 2004, neuvoston direktiivien 70/156/ETY ja 80/1268/ETY muuttamisesta N <sub>1</sub> -luokan ajoneuvojen hiilidioksidipäästöjen ja polttoaineen kulutuksen mittamisen osalta <sup>(1)</sup> .....	36

---

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

**Komissio**

2004/146/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 12 päivänä helmikuuta 2004, päätöksen 2003/135/EY muuttamisesta Bad Kreuznachin piirikuntaa (Saksa) koskevien hävittämisen ja rokotusohjelmien laajentamisen osalta ja Saarlandin osavaltiota (Saksa) koskevien rokotussuunnitelmien lopettamisen osalta <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 337)** 42

2004/147/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 12 päivänä helmikuuta 2004, eräiden yhteisön vertailulaboratorioiden toimintaan eläinten terveyden ja elävien eläinten alalla vuonna 2004 myönnettävästä yhteisön taloudellisesta tuesta (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 343)** .....

2004/148/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 18 päivänä helmikuuta 2004, asetuksen (EY) N:o 2182/2002 13 ja 14 artiklassa tarkoitettuihin toimiin yhteisön tupakka-alan rahastosta myönnettävien varojen alustavasta jaosta jäsenvaltioiden kesken vuodeksi 2004 (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 493)** .....

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 280/2004/EY,  
tehty 11 päivänä helmikuuta 2004,  
järjestelmästä yhteisön kasvihuonekaasupäästöjen seuraamiseksi ja Kioton pöytäkirjan täytäntöönpanemiseksi**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,  
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 175 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(1)</sup>,

ovat kuulleet alueiden komiteaa,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(2)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Yhteisön CO<sub>2</sub>-päästöjen ja muiden kasvihuonekaasupäästöjen valvontajärjestelmästä 24 päivänä kesäkuuta 1993 tehdyssä neuvoston päätöksessä 93/389/ETY <sup>(3)</sup> perustettiin järjestelmä, jolla seurataan ihmisen toiminnasta aiheutuvia kasvihuonekaasujen päästöjä ja arvioidaan edistymistä näitä päästöjä koskevien velvoitteiden täyttämiseksi. Kansainvälisen kehityksen huomioon ottamiseksi ja selkeyden takia on asianmukaista korvata kyseinen päätös uudella.
- (2) Ilmastonmuutosta koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien puitesopimuksen (UNFCCC), joka hyväksyttiin neuvoston päätöksellä 94/69/EY <sup>(4)</sup>, perimmäisenä tavoitteena on ilmakehän kasvihuonekaasupitoisuuksien vakauttaminen sellaiselle tasolle, että estetään ihmisen toiminnan aiheuttamat vaaralliset vaikutukset ilmastojärjestelmään.

- (3) UNFCCC velvoittaa yhteisön ja sen jäsenvaltiot laatimaan, saattamaan määräajoin ajan tasalle, julkaisemaan ja toimittamaan osapuolten konferenssille tiedoksi muiden kuin otsonikerrosta heikentäviä aineita koskevan Montrealin pöytäkirjan sääntelemien kasvihuonekaasujen, jäljempänä 'kasvihuonekaasut', lähteistä syntyviä ihmisen toiminnasta aiheutuvia päästöjä ja nieluja aikaansaamia poistumia koskevat kansalliset inventaariot, joissa käytetään osapuolten konferenssin sopimia vertailukelpoisia menetelmiä.
- (4) Yhteisön kasvihuonekaasupäästöjen kattava valvonta ja säännölliset arviot ovat tarpeen. Yhteisön ja sen jäsenvaltioiden ilmastopolitiikan alalla toteuttamat toimet on myös analysoitava ajoissa.
- (5) Tämän päätöksen mukainen luotettava raportointi varhaisessa vaiheessa mahdollistaisi päästötasojen aikaisen määrittelyn ilmastonmuutosta koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien puitesopimuksen Kioton pöytäkirjan hyväksymisestä Euroopan yhteisön puolesta sekä sen velvoitteiden täyttämiseksi yhteisesti 25 huhtikuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2002/358/EY <sup>(5)</sup> mukaisesti ja tätä kautta Kioton pöytäkirjan joustaviin järjestelmiin osallistumiskelpoisuuden varhaisen vahvistamisen.
- (6) UNFCCC velvoittaa kaikki osapuolet laatimaan, panemaan täytäntöön, julkaisemaan ja saattamaan säännöllisesti ajan tasalle kansallisia ja tarvittaessa alueellisia ohjelmia, jotka sisältävät toimenpiteitä ilmastonmuutoksen lieventämiseksi siten, että niissä keskitytään kaikkien kasvihuonekaasujen lähteistä syntyviin ihmisen toiminnasta aiheutuviin päästöihin ja nieluja aikaansaamiin poistumiin.
- (7) UNFCCC:n Kioton pöytäkirja hyväksyttiin päätöksellä 2002/358/EY. Kioton pöytäkirjan 3 artiklan 2 kohdassa edellytetään, että UNFCCC:n liitteessä I mainitut pöytäkirjan osapuolet ovat vuoteen 2005 mennessä osoittaneet edistyneensä pöytäkirjaan perustuvien velvoitteidensa täyttämiseksi.

<sup>(1)</sup> EUVL C 234, 30.9.2003, s. 51.

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 21. lokakuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä) ja neuvoston päätös, tehty 26. tammikuuta 2004.

<sup>(3)</sup> EYVL L 167, 9.7.1993, s. 31, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>(4)</sup> EYVL L 33, 7.2.1994, s. 11.

<sup>(5)</sup> EYVL L 130, 15.5.2002, s. 1.

- (8) Osapuolten konferenssin tekemän päätöksen 19/CP.7 liitteessä olevan II osan A osaston mukaisesti UNFCCC:n liitteessä I mainittujen Kioton pöytäkirjan osapuolten edellytetään perustavan ja ylläpitävän kansallista rekisteriä, jotta varmistetaan, että päästövähennysyksiköiden, sertifioitujen päästövähennysten, sallittujen päästömääräyksiköiden ja poistoyksiköiden myöntäminen, hallinta, siirtäminen, peruuttaminen ja mitätöiminen tilitetään oikealla tavalla.
- (9) Päätöksen 19/CP.7 mukaisesti kukin päästövähennysyksikkö, sertifioitu päästövähennys, sallittu päästömääräyksikkö ja poistoyksikkö olisi pidettävä ainoastaan yhdellä tilillä samanaikaisesti.
- (10) Yhteisön rekisteriä voidaan käyttää tilinä yhteisön rahoittamissa hankkeissa syntyneille päästövähennysyksiköille ja sertifioituille päästövähennyksille, mikä kannustaisi yhteisön toimia kolmansissa maissa ilmastomuutoksen käsittelemiseksi laajemmin, ja rekisteriä voidaan ylläpitää konsolidoidussa järjestelmässä yhdessä jäsenvaltioiden rekisterien kanssa.
- (11) Päästövähennysyksiköiden ja sertifioitujen päästövähennysten hankkimista ja käyttöä yhteisön toimesta olisi säänneltävä lisäsäännöksin, jotka Euroopan parlamentti ja neuvosto hyväksyvät komission ehdotuksesta.
- (12) Yhteisöllä ja jäsenvaltioilla on velvollisuus päätöksen 2002/358/EY mukaisesti toteuttaa tarvittavat toimenpiteet noudattaakseen kyseisessä päätöksessä asetettuja päästömääriä. Yhteisön rekisterissä olevien päästövähennysyksiköiden ja sertifioitujen päästövähennysten käyttöä koskevissa säännöksissä pitäisi ottaa huomioon jäsenvaltioiden vastuu täyttää omat velvoitteensa päätöksen 2002/358/EY mukaisesti.
- (13) Yhteisö ja jäsenvaltiot ovat soveltaneet Kioton pöytäkirjan 4 artiklaa, jonka mukaan pöytäkirjan osapuolet voivat täyttää päästöjen rajoittamista ja vähentämistä koskevat velvoitteensa yhteisesti. Tästä syystä on asianmukaista säätää tehokkaasta yhteistyöstä ja koordinoimista tämän päätöksen asettamien velvoitteiden alalla, mukaan lukien yhteisön kasvihuonekaasuinventaarion laatiminen, edistymisen arviointi, raporttien valmistelu, sekä tarkistus- ja vaatimustenmukaisuusmenettelyt. Näin mahdollistetaan se, että yhteisö täyttää Kioton pöytäkirjan mukaiset raportointivelvollisuutensa sellaisina kuin niistä määrätään Marrakeschissa pidetyssä seitsemän-
- nessä UNFCCC:n osapuolten konferenssissa tehdyissä poliittisissa sopimuksissa ja oikeudellisissa päätöksissä, jäljempänä 'Marrakeschin sopimukset'.
- (14) Yhteisö ja jäsenvaltiot ovat UNFCCC:n ja Kioton pöytäkirjan osapuolia ja vastaavat kukin sallittujen päästömääriensä ilmoittamisesta, vahvistamisesta ja myöntämisestä sekä siitä, että ne täyttävät edellytykset Kioton järjestelmiin osallistumiseksi ja ylläpitävät niitä.
- (15) Päätöksen 19/CP.7 nojalla kunkin UNFCCC:n liitteessä I mainitun osapuolen olisi myönnettävä sellainen määrä päästömääräyksiköitä, joka vastaa sen sallittuja päästömääriä kansallisessa rekisterissä ja joka vastaa sen päästötasoja, jotka on määritelty päätöksen 2002/358/EY ja Kioton pöytäkirjan mukaisesti.
- (16) Päätöksen 2002/358/EY nojalla yhteisö ei myönnä sallittuja päästömääräyksiköitä.
- (17) Euroopan ympäristökeskus avustaa tarpeen mukaan komissiota seurannassa, etenkin yhteisön inventaariojärjestelmän yhteydessä, sekä analysoitaessa edistymistä kohti UNFCCC:n ja Kioton pöytäkirjan asettamien velvoitteiden täyttämistä.
- (18) Ottaen huomioon sen roolin, joka Euroopan ympäristökeskuksella on yhteisön vuotuisen inventaarion laadinnassa, olisi suotavaa, että jäsenvaltiot suunnittelisivat omat kansalliset järjestelmänsä siten, että ne helpottavat keskuksen työtä.
- (19) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla toteuttaa suunnitellun toiminnan tavoitteita eli Kioton pöytäkirjaan perustuvien yhteisön velvoitteiden ja erityisesti pöytäkirjassa säädettyjen seuranta- ja raportointivaatimusten täyttämistä niiden erityisluonteen takia, vaan ne voidaan siksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä päätöksessä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen.
- (20) Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>(1)</sup> mukaisesti,

<sup>(1)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

OVAT TEHNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

#### Tarkoitus

Tällä päätöksellä perustetaan järjestelmä, jolla:

- seurataan jäsenvaltioissa kaikkien niiden kasvihuonekaasujen lähteistä syntyviä ihmisen toiminnasta aiheutuvia päästöjä ja nielujen aikaansaamia poistumia, joita ei valvota otsonikerrosta heikentäviä aineita koskevalla Montrealin pöytäkirjalla;
- arvioidaan edistymistä niiden velvoitteiden täyttämässä, jotka koskevat kyseisiä lähteistä syntyviä päästöjä ja nielujen aikaansaamia poistumia;
- pannaan täytäntöön UNFCCC ja Kioton pöytäkirja kansallisten ohjelmien, kasvihuonekaasuinventarioiden, kansallisten järjestelmien, yhteisön ja sen jäsenvaltioiden rekistereiden osalta sekä Kioton pöytäkirjan asiaa koskevat menettelyt; ja
- varmistetaan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden UNFCCC:n sihteeristölle suorittaman raportoinnin oikea-aikaisuus, täydellisyys, tarkkuus, johdonmukaisuus, vertailtavuus ja avoimuus.

### 2 artikla

#### Kansalliset ohjelmat ja yhteisön ohjelma

1. Jäsenvaltioiden on laadittava ja pantava täytäntöön kansallisia ohjelmia ja komission puolestaan yhteisön ohjelma, jotta edistetään:

- kaikkien kasvihuonekaasujen päästöjen rajoittamiseen ja/tai vähentämiseen liittyvien UNFCCC:hen ja Kioton pöytäkirjaan perustuvien yhteisön ja sen jäsenvaltioiden velvoitteiden täyttämistä; ja
- avointa ja täsmällistä seurantaa, joka koskee jäsenvaltioiden todellista ja ennakoitua edistymistä, yhteisön toimenpiteiden osuus mukaan luettuna, UNFCCC:hen ja Kioton pöytäkirjaan perustuvien yhteisön ja jäsenvaltioiden velvoitteiden täyttämässä, jotka liittyvät kaikkien kasvihuonekaasujen päästöjen rajoittamiseen ja/tai vähentämiseen.

Näihin ohjelmiin on sisällyttävä 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut tiedot, ja ohjelmat on päivitettävä niiden perusteella.

2. Tätä varten yhteisen toteuttamisen, puhtaan kehityksen mekanismien ja kansainvälisen päästökaupan on täydennettävä sisäisiä toimia Kioton pöytäkirjan ja Marrakeschin sopimusten asiaa koskevien määräysten mukaisesti.

3. Jäsenvaltioiden on asetettava kansalliset ohjelmat ja niiden päivitykset yleisön saataville ja tehtävä komissiolle ilmoitus kolmen kuukauden kuluessa ohjelmien hyväksymisestä.

Jäljempänä 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun komitean seuraavissa kokouksissa komissio ilmoittaa jäsenvaltioille tällaisista kansallisista ohjelmista ja niiden päivityksistä, joista sille on ilmoitettu.

### 3 artikla

#### Jäsenvaltioiden raportit

1. Todellisen edistymisen arvioimiseksi ja yhteisön vuosittaisen raporttien valmistelun mahdollistamiseksi jäsenvaltioiden on UNFCCC:n ja Kioton pöytäkirjan asettamien velvoitteiden mukaisesti määritettävä ja ilmoitettava komissiolle 15 päivään tammikuuta mennessä kunakin vuonna (vuosi X) seuraavat tiedot:

- Kioton pöytäkirjan liitteessä A lueteltujen kasvihuonekaasujen (hiilidioksidi (CO<sub>2</sub>), metaani (CH<sub>4</sub>), typpioksiduuli (N<sub>2</sub>O), fluorihilivedyt (HFCs), perfluorihilivedyt (PFCs) ja rikkiheksafluoridi (SF<sub>6</sub>)) ihmisen toiminnasta aiheutuvat päästöt viimeistä edelliseltä vuodelta (vuosi X-2);
- alustavat tiedot hiilimonoksidi- (CO), rikkidioksidi- (SO<sub>2</sub>), typen oksidien (NO<sub>x</sub>) ja haihtuvien orgaanisten yhdisteiden (VOC) päästöistä viimeistä edelliseltä vuodelta (vuosi X-2) sekä lopulliset tiedot viimeistä edellistä vuotta edeltävältä vuodelta (vuosi X-3);
- ihmisen toiminnasta aiheutuvat kasvihuonekaasupäästöt lähteittäin ja nielujen aikaansaamat maankäytöstä, maankäytön muutoksista ja metsätaloudesta peräisin olevat hiilidioksidipoistumat viimeistä edelliseltä vuodelta (vuosi X-2);
- maankäytöstä, maankäytön muutoksista ja metsätaloudesta peräisin olevien päästöjen ja poistumien tilitystä koskevat tiedot 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti, tai — jäsenvaltion niin päättäessä — Kioton pöytäkirjan 3 artiklan 4 kohdan ja siihen liittyvien päätösten mukaisesti vuodesta 1990 viimeistä edelliseen vuoteen (vuosi X-2);
- a—d alakohdassa tarkoitettuihin tietoihin mahdollisesti tehdyt muutokset vuodesta 1990 viimeistä edellistä vuotta edeltävään vuoteen (vuosi X-3);
- ne kansallisten inventaarioreporttien osat, jotka ovat tarpeen valmisteltaessa yhteisön kasvihuonekaasu-inventaarioreporttia; kyseeseen tulevat jäsenvaltioiden laadunvarmistus- ja/tai laadunohjaussuunnitelma, yleinen epävarmuusarviointi, yleinen kattavuuden arviointi ja tiedot suoritetuista uudelleenlaskennoista;

- g) kansallisesta rekisteristä sen perustamisen jälkeen saatavat tiedot, jotka koskevat sallittujen päästömääräyksiköiden, poistoyksiköiden, päästövähennysyksiköiden ja sertifioitujen päästövähennysten myöntämistä, hankkimista, hallintaa, siirtämistä, peruuttamista, mitätöimistä ja luovuttamista edellisellä vuonna (vuosi X-1);
- h) tiedot oikeushenkilöistä, jotka on valtuutettu osallistumaan Kioton pöytäkirjan 6, 12 ja 17 artiklaan perustuviin järjestelmiin asiaa koskevien kansallisten tai yhteisön säännösten mukaisesti;
- i) toteutetut toimenpiteet esimerkiksi niitä inventaarion alueita koskevien arvioiden parantamiseksi, joilla on tapahtunut muutoksia;
- j) indikaattoreita koskevat tiedot viimeistä edelliseltä vuodelta (vuosi X-2); ja
- k) kansalliseen inventaariojärjestelmään mahdollisesti tehdyt muutokset.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava kunkin vuoden (vuosi X) 15 päivään maaliskuuta mennessä täydelliset kansalliset inventaarioraporttinsa.

2. Ennakoidun edistymisen arvioimiseksi jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle 15 päivään maaliskuuta 2005 mennessä ja joka toinen vuosi sen jälkeen seuraavat tiedot:

- a) niitä kansallisia politiikkoja ja toimenpiteitä koskevat tiedot, joilla rajoitetaan ja/tai vähennetään kasvihuonekaasujen päästöjä lähteittäin tai lisätään nieluja aikaansaamia poistumia, kunkin kasvihuonekaasun osalta sektoreittain esitettynä, mukaan luettuna seuraavat tiedot:
- i) politiikkojen ja toimenpiteiden tarkoitus,
  - ii) politiikan välineen tyyppi,
  - iii) politiikan tai toimenpiteiden täytäntöönpanon tila,
  - iv) indikaattorit, joilla seurataan ja arvioidaan politiikkojen ja toimien edistymistä ajan mittaan, mukaan lukien 3 kohdan mukaisesti hyväksytyissä täytäntöönpanoa koskevissa säännöksissä tarkoitetut indikaattorit,
  - v) määrälliset arviot niiden politiikkojen ja toimenpiteiden vaikutuksesta, jotka koskevat kasvihuonekaasujen lähteistä syntyviä päästöjä ja nieluja aikaansaamia poistumia perusvuoden ja sitä seuraavien vuosien välillä mukaan luettuna vuodet 2005, 2010 ja 2015, myös niiden talousvaikutuksista siinä määrin kuin se on toteutettavissa, ja
  - vi) tiedot siitä, missä määrin kansallinen toiminta tosiasiallisesti muodostaa merkittävän osan kansallisen tason ponnisteluista sekä missä määrin Kioton pöytäkirjan 6, 12 ja 17 artiklan mukainen yhteisen toteuttamisen ja puhtaan kehityksen mekanismien käyttö sekä kansainvälinen päästökauppa tosiasiallisesti täydentää kansallista toimintaa Kioton pöytäkirjan ja Marrakechin sopimusten asiaa koskevien säännösten mukaisesti;

- b) kasvihuonekaasujen päästöjä lähteittäin ja niiden nieluja aikaansaamia poistumia (vähimmäismäärät) koskevat kansalliset ennusteet vuosille 2005, 2010, 2015 ja 2020 kaasuitain ja sektoreittain ilmoitettuna, mukaan luettuna:

- i) sellaiset "toimenpiteiden avulla" ja "lisätoimenpiteiden avulla" saavutettavia tavoitteita koskevat ennusteet, jotka mainitaan UNFCCC:n ohjeissa ja tarkemmin 3 kohdan mukaisesti hyväksytyissä täytäntöönpanosäännöksissä,
- ii) ennustuksiin sisältyvien politiikkojen ja toimenpiteiden selkeä määrittely,
- iii) ennusteille tehdyn herkkyyksianalyysin tulokset, ja
- iv) menetelmien, mallien, taustaolettamusten ja tärkeimpien panos- ja tuotosparametrien kuvaukset;

- c) tiedot toteutetuista tai suunnitelluista toimenpiteistä asiaa koskevan yhteisön lainsäädännön ja politiikkojen täytäntöönpanemiseksi, ja tiedot lainsäädännöllisistä ja institutionaalisista toimista, joilla valmistaudutaan panemaan täytäntöön Kioton pöytäkirjaan perustuvat velvoitteet, sekä tiedot vaatimustenmukaisuusmenettelyjä ja soveltamisen seurantamenettelyjä koskevista järjestelyistä ja niiden kansallisesta täytäntöönpanosta;

- d) tiedot institutionaalisista ja rahoitusjärjestelyistä sekä päätöksentekomenettelyistä niiden toimintojen koordinoimiseksi ja tukemiseksi, jotka liittyvät Kioton pöytäkirjan 6, 12 ja 17 artiklassa tarkoitettuihin mekanismeihin osallistumiseen, myös oikeushenkilöiden osallistumiseen.

3. Täytäntöönpanosäännökset, jotka koskevat 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen tietojen raportointia, on hyväksyttävä 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna menettelyn mukaisesti.

Kyseisiä täytäntöönpanosäännöksiä voidaan tarkistaa tarvittaessa ottaen huomioon UNFCCC:n ja Kioton pöytäkirjan perusteella tehdyt päätökset.

#### 4 artikla

### Yhteisön inventaariojärjestelmä

1. Komissio laatii vuosittain yhdessä jäsenvaltioiden kanssa yhteisön kasvihuonekaasuinventaarion ja yhteisön kasvihuonekaasuinventaariota koskevan raportin, toimittaa luonnoksen jäsenvaltioille 28 päivään helmikuuta mennessä sekä julkaisee ja toimittaa inventaarion ja raportin UNFCCC:n sihteeristölle kunkin vuoden huhtikuun 15 päivään mennessä. Päätöksen 2 kohdan b alakohdan mukaisesti hyväksytyjen täytäntöönpanosäännösten mukaisesti tiedoissa on ilmoitettava myös kansallisesta inventaariosta puuttuvia tietoja koskevat arviot, jollei ajantasaistettua tietoa saada jäsenvaltioilta viimeistään kyseisen vuoden 15 päivään maaliskuuta mennessä.



2. Komissio vahvistaa viimeistään 30 päivään kesäkuuta 2006 mennessä 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti ja ottaen huomioon jäsenvaltioiden kansalliset järjestelmät yhteisön inventaarijärjestelmän, jolla varmistetaan kansallisten inventaarioiden tarkkuus, vertailtavuus, johdonmukaisuus, täydellisyys ja oikea-aikaisuus yhteisön kasvihuonekaasuinventaarion kanssa.

Tässä järjestelmässä on säädettävä

a) laadunvarmistus- ja/tai laadunohjausohjelmasta, laatutavoitteiden laatisesta sekä inventaarion laadunvarmistus- ja laadunohjaussuunnitelmasta. Komissio avustaa jäsenvaltioita laadunvarmistus- ja/tai laadunohjausohjelmien täytäntöönpanossa.

b) menettelystä kansallisista inventaarioista mahdollisesti puuttuvien tietojen arvioimiseksi, mukaan lukien kyseessä olevan jäsenvaltion kuuleminen.

3. Euroopan ympäristökeskus avustaa komissiota 1 ja 2 kohdan täytäntöönpanossa asiaankuuluvalla tavalla, muun muassa laatimalla tutkimuksia ja keräämällä tietoja, vuosittaisen työohjelmansa mukaisesti.

4. Jäsenvaltioiden on perustettava mahdollisimman pian ja viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2005 Kioton pöytäkirjaan perustuvat kansalliset inventaarijärjestelmät, joilla arvioidaan ihmisen toiminnasta aiheutuvia kasvihuonekaasujen päästöjä lähteittäin ja nielujen aikaansaamia hiilidioksidin poistumia.

#### 5 artikla

### Edistymisen arviointi ja raportointi

1. Komissio arvioi vuosittain jäsenvaltioita kuullen, ovatko yhteisö ja sen jäsenvaltiot edistyneet riittävästi niille päätöksessä 2002/358/EY asetettujen UNFCCC:hen ja Kioton pöytäkirjaan perustuvien velvoitteiden täyttämisessä.

Arvioinnissa otetaan huomioon edistyminen, joka on tapahtunut yhteisön politiikoissa ja toimenpiteissä sekä jäsenvaltioiden tämän päätöksen 3 artiklan ja 6 artiklan 2 kohdan sekä kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmän toteuttamisesta yhteisössä 13 päivänä lokakuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/87/EY<sup>(1)</sup> 21 artiklan mukaisesti toimittamat tiedot.

Suorittaviin arviointeihin on joka toinen vuosi sisällyttävä myös yhteisön ja sen jäsenvaltioiden ennakoitu edistyminen niiden UNFCCC:hen ja Kioton pöytäkirjaan perustuvien velvoitteiden täyttämisessä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun arvioinnin perusteella komissio toimittaa vuosittain raportin Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

Tässä raportissa on käsiteltävä myös todellisia ja ennakoituja päästöjä lähteittäin ja nielujen aikaansaamia poistumia, politiikkoja ja toimenpiteitä sekä Kioton pöytäkirjan 6, 12 ja 17 artiklan mukaisten mekanismien käyttöä.

<sup>(1)</sup> EUVL L 275, 25.10.2003, s. 32.

3. Komissio valmistelee raportin yhteisön vuoteen 2005 mennessä saavuttaman edistymisen osoittamisesta ottaen huomioon jäsenvaltioiden viimeistään 15 päivänä kesäkuuta 2005 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti hyväksytyjen täytäntöönpanosäännösten mukaisesti toimittamat ajantasaistetut tiedot ennakoituista päästöistä ja toimittaa raportin UNFCCC:n sihteeristölle viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2006.

4. Kukin jäsenvaltio valmistelee raportin vuoteen 2005 mennessä saavuttamansa edistymisen osoittamisesta ottaen huomioon 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti hyväksytyjen täytäntöönpanosäännösten mukaisesti toimitetut tiedot ja toimittaa raportin UNFCCC:n sihteeristölle viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2006.

5. Yhteisö ja kukin jäsenvaltio toimittaa UNFCCC:n sihteeristölle raportin velvoitteiden täyttämistä koskevasta Marrakeschin sopimuksissa määrätystä lisäajasta kyseisen ajanjakson päättyessä.

6. Komissio voi 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti hyväksyä säännöksiä, joihin voi sisältyä vaatimuksia, jotka koskevat edistymisen osoittamisen raportointia Kioton pöytäkirjan 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti ja raportointia, joka liittyy velvoitteiden täyttämistä koskevaan Marrakeschin sopimuksessa määrättyyn lisäaikaan.

7. Euroopan ympäristökeskus avustaa komissiota 1, 2 ja 3 kohdan täytäntöönpanossa asiaankuuluvalla tavalla vuosittaisen työohjelmansa mukaisesti.

#### 6 artikla

### Kansalliset rekisterit

1. Yhteisö ja sen jäsenvaltiot perustavat ja ylläpitävät rekistereitä, jotta varmistetaan, että sallittujen päästömääräyksiköiden, poistoyksiköiden, päästövähennysyksiköiden ja sertifioitujen päästövähennysten myöntäminen, hallinta, siirtäminen, hankinta, peruuttaminen ja mitätöiminen sekä sallittujen päästömääräyksiköiden, päästövähennysyksiköiden ja sertifioitujen päästövähennysten luovuttaminen tilitetään oikealla tavalla. Näihin rekistereihin on sisällytettävä direktiivin 2003/87/EY 19 artiklan mukaisesti perustetut rekisterit tämän päätöksen 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitetulla menettelyllä hyväksytyjen säännösten mukaisesti.

Yhteisö ja jäsenvaltiot voivat ylläpitää rekistereitensä konsolidoidussa järjestelmässä yhdessä yhden tai useamman muun jäsenvaltion kanssa.

2. Edellä 1 kohdan ensimmäisessä virkkeessä tarkoitetut tiedot on asetettava direktiivin 2003/87/EY 20 artiklan nojalla nimetyn keskushallintaelimen saataville.

## 7 artikla

**Sallitut päästömäärät**

1. Yhteisö ja kukin jäsenvaltio toimittaa viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2006 UNFCCC:n sihteeristölle kukin erikseen raportin, jossa määritetään niiden sallitut päästömäärät samanarvoisiksi kuin niille päätöksen 2002/358/EY 3 artiklan ensimmäisen kohdan ja Kioton pöytäkirjan mukaisesti määritetyt päästötasot. Jäsenvaltiot ja yhteisö pyrkivät toimittamaan raporttinsa samanaikaisesti.

2. Kun Kioton pöytäkirjaan perustuva jäsenvaltioiden inventaarioiden tarkistus on saatettu loppuun Kioton pöytäkirjan ensimmäisen velvoitekauden kultakin vuodelta ja mahdolliset täytäntöönpanoa koskevat kysymykset on selvitetty, jäsenvaltioiden on viipymättä mitätöitävä sallitut päästömääräyksiköt, poistoyksiköt, päästövähennysyksiköt ja sertifioidut päästövähennykset, jotka vastaavat niiden nettopäästöjä kyseisenä vuonna.

Velvoitekauden viimeisen vuoden osalta mitätöinti suoritetaan ennen velvoitteiden täyttämistä koskevan Marrakeschin sopimuksessa määrätyn lisäajan päättymistä.

3. Jäsenvaltiot tilittävät sallitut päästömääräyksiköt kansallisiin rekistereihinsä samanarvoisiksi kuin niille päätöksen 2002/358/EY ja Kioton pöytäkirjan mukaisesti määritetyt päästötasot.

## 8 artikla

**Kioton pöytäkirjaan perustuvat menettelyt**

1. Jäsenvaltioiden ja yhteisön on varmistettava täydellinen ja tehokas yhteistyö ja koordinointi keskenään seuraavissa tässä päätöksestä asetettuihin velvoitteisiin liittyvissä asioissa:

- yhteisön kasvihuonekaasuinventaarion ja yhteisön kasvihuonekaasuinventaariota koskevan raportin laatiminen 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
- Kioton pöytäkirjaan perustuvat tarkistus- ja vaatimustenmukaisuusmenettelyt, pöytäkirjan mukaisten asiaa koskevien päätösten mukaisesti;
- UNFCCC:n sihteeristölle toimitettuihin tai toimitettaviin inventaarioihin tai inventaarioita koskeviin raportteihin mahdollisesti UNFCCC:n tarkistusmenettelyn mukaisesti tehtävät muutokset;
- yhteisön ja jäsenvaltioiden vuoteen 2005 mennessä saavutetun edistymisen osoittamista koskevien raporttien valmisteleminen 5 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisesti;
- edellä 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua raportin valmisteleminen ja toimittaminen;

f) raportointi, joka liittyy velvoitteiden täyttämistä koskevaan Marrakeschin sopimuksessa määrättyyn lisäaikaan 5 artiklan 5 ja 6 kohdan mukaisesti.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava kunkin vuoden huhtikuun 15 päivään mennessä UNFCCC:n sihteeristölle kansalliset inventaariot, joiden sisältämät tiedot vastaavat 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti toimitettavia tietoja, jollei komissiolle ole toimitettu viimeistään kyseisen vuoden maaliskuun 15 päivään mennessä tietoja, joilla poistetaan epä johdonmukaisuudet tai aukot.

3. Komissio voi 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyn mukaisesti säätää kyseisen yhteistyön ja koordinoinnin menettelyistä ja aikatauluista.

## 9 artikla

**Komitea**

1. Komissiota avustaa ilmastonmuutoskomitea.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Ilmastonmuutoskomitea vahvistaa työjärjestyksensä.

## 10 artikla

**Jatkotoimet**

Kun vuoteen 2005 mennessä saavutetun edistymisen osoittamista koskeva raportti on toimitettu 5 artiklan 3 kohdan mukaisesti, komissio viipymättä tarkastelee uudelleen sitä, missä määrin yhteisö ja sen jäsenvaltiot edistyvät niille päätöksen 2002/358/EY ja Kioton pöytäkirjan mukaisesti määritettyjen päästötasojen saavuttamisessa ja missä määrin ne täyttävät Kioton pöytäkirjaan perustuvat velvoitteensa. Tämän arvioinnin perusteella komissio voi tehdä tarvittaessa ehdotuksia Euroopan parlamentille ja neuvostolle sen varmistamiseksi, että yhteisö ja sen jäsenvaltiot täyttävät niille asetetut päästötasovaatimukset ja kaikki Kioton pöytäkirjaan perustuvat velvoitteensa.

## 11 artikla

**Kumoaminen**

Kumotaan päätös 93/389/ETY.

Mahdollisia viittauksia kumottuun päätökseen pidetään viittauksina tähän päätökseen liitteessä olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.



12 artikla

**Osoitus**

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Strasbourgissa 11 päivänä helmikuuta 2004.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

P. COX

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

M. McDOWELL

---

## LIITE

## VASTAAVUUSTAULUKKO

Päätös 93/389/ETY	Tämä päätös
1 artikla	1 artikla
2 artiklan 1 kohta 2 artiklan 2 kohta	2 artiklan 1 kohta 2 artiklan 1 kohta ja 3 artiklan 2 kohta
3 artiklan 1 kohta 3 artiklan 2 kohta 3 artiklan 3 kohta	3 artiklan 1 kohta ja 3 artiklan 3 kohta 3 artiklan 1 kohta ja 4 artiklan 2 kohta 4 artiklan 1 kohta
4 artikla	3 artiklan 2 kohta, 3 artiklan 3 kohta, 5 artiklan 1 kohta
—	4 artiklan 3 kohta
5 artiklan 1 ja 2 kohta 5 artiklan 3 kohta 5 artiklan 4 kohta	2 artiklan 3 kohta 5 artiklan 1 kohta 5 artiklan 2 kohta
—	5 artiklan 3 kohta
6 artikla	5 artiklan 1 kohta
7 artikla	—
—	6 artikla
—	7 artikla
—	8 artikla
8 artikla	9 artikla
—	10 artikla
—	11 artikla
9 artikla	12 artikla

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 281/2004,**  
**annettu 18 päivänä helmikuuta 2004,**  
**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 19 päivänä helmikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 18 päivänä helmi-  
kuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	89,9
	204	35,8
	212	114,0
	624	109,5
	999	87,3
0707 00 05	052	147,6
	204	35,4
	999	91,5
0709 90 70	052	90,2
	204	74,0
	999	82,1
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	45,4
	204	45,7
	212	53,7
	220	40,8
	600	41,4
	624	55,7
	999	47,1
0805 20 10	204	99,8
	999	99,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	71,1
	204	108,8
	220	74,5
	400	58,9
	464	78,4
	600	67,6
	624	77,3
	999	76,7
0805 50 10	600	65,3
	999	65,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	65,0
	060	43,1
	400	91,7
	404	90,1
	512	86,0
	524	85,9
	528	95,8
	720	83,2
	999	80,1
	0808 20 50	060
388		82,7
400		88,5
512		67,1
528		83,8
720		45,5
800		77,5
999	72,7	

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 282/2004,****annettu 18 päivänä helmikuuta 2004,****kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten ilmoittamista ja eläinlääkärintarkastuksia koskevan asiakirjan laadinnasta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista ja direktiivien 89/662/ETY, 90/425/ETY ja 90/675/ETY muuttamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/496/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan ja 7 artiklan 2 kohdan

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Ennakoilmoitus kolmansista maista tuotavien eläinten saapumisesta edellyttää rajatarkastusasemien toiminnan sujuvoittamiseksi, että hyväksytään virallinen asiakirja, joka sisältää tulli-ilmoituksessa tarvittavat tiedot.
- (2) Eläinten ilmoittamista ja eläinlääkärintarkastuksia koskevat menettelyt rajoilla olisi yhdenmukaistettava eläinperäisiä tuotteita koskevien menettelyjen kanssa.
- (3) Tämän yhdenmukaistamisen yhteydessä olisi sovellettava lastauksesta vastuussa olevan henkilön määritelmää, sellaisena kuin siitä on säädetty neuvoston direktiivin 97/78/EY<sup>(2)</sup> 2 artiklan 2 kohdan e alakohdassa.
- (4) Komission päätöksessä 2003/623/EY<sup>(3)</sup> säädetyn yhdenmukaisen eläinlääkinnällisen Traces-tietojärjestelmän kehittäminen edellyttää ilmoittamista ja tarkastuksia koskevien asiakirjojen standardointia, jotta kerätyt tiedot ja niiden käsittely voidaan hallita ja siten parantaa yhteisön terveysturvaa.
- (5) Tällä asetuksella olisi saatettava ajan tasalle direktiivissä 91/496/ETY säädettyjen tarkastusten toteutumisen osoittavan todistuksen mallista tehdyn komission päätöksen 92/527/ETY<sup>(4)</sup> säännökset, ja päätös 92/527/ETY olisi sen vuoksi kumottava.
- (6) Koska nykyisten ja uusien jäsenvaltioiden väliset rajatarkastusasemat on lakkautettava liittymisen yhteydessä, olisi säädettävä yhden kuukauden pituisesta siirtymätoimenpiteestä, jotta voidaan välttää uusien hallinnollisten menettelyjen käyttöönotto näillä rajatarkastusasemilla.
- (7) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat elintarvikkeetjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

*1 artikla***Ilmoittaminen eläinten saapumisesta yhteisen eläinlääkinnällisen tuloasiakirjan avulla**

1. Kun yhteisöön tuodaan kolmannelle maasta direktiivissä 91/496/ETY tarkoitettuja eläimiä, direktiivin 97/78/EY 2 artiklan 2 kohdan e alakohdan määritelmän mukaisen lastauksesta vastuussa olevan tahon on ilmoitettava eläimen tai eläinten suunnitellusta saapumisesta yhteisön alueelle vähintään yksi työpäivä etukäteen. Ilmoitus tehdään rajatarkastusaseman tarkastushenkilöstölle asiakirjalla, joka on laadittava liitteessä I annetun yhteisen eläinlääkinnällisen tuloasiakirjan (CVED-todistuksen) mallin mukaisesti.

2. CVED-todistus on annettava niiden todistuksia koskevien yleisten sääntöjen mukaisesti, joista säädetään asiaa koskevissa säännöksissä muussa yhteisön lainsäädännössä.

3. CVED-todistus on laadittava yhtenä alkuperäiskappaleena ja niin monena jäljennöksenä kuin toimivaltainen viranomaisen vaatii, jotta voidaan täyttää tämän asetuksen vaatimukset. Lastauksesta vastuussa olevan tahon on täytettävä CVED-todistuksen osa 1 jokaisesta vaaditusta kappaleesta ja toimitettava asiakirjat rajatarkastusaseman tarkastuksista vastaavalle virkaeläinlääkärille.

4. Asiakirjassa olevat tiedot voidaan jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen kanssa sovitulla tavalla ilmoittaa etukäteen teleliikenteen tai tietojensiirtojärjestelmän välityksellä sanotun kuitenkaan rajoittamatta 1 ja 3 kohdan soveltamista. Tällöin sähköisesti toimitettujen tietojen on oltava täysin yhdenmukaiset CVED-todistuksen mallin osassa 1 vaadittujen tietojen kanssa.

*2 artikla***Eläinlääkärintarkastukset**

Eläinlääkärintarkastukset ja laboratoriokokeet suoritetaan komission päätöksen 97/794/EY<sup>(5)</sup> vaatimusten mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EYVL L 268, 24.9.1991, s. 56. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/43/EY (EYVL L 162, 1.7.1996, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 24, 30.1.1998, s. 9.

<sup>(3)</sup> EUVL L 216, 28.8.2003, s. 58.

<sup>(4)</sup> EYVL L 332, 18.11.1992, s. 22.

<sup>(5)</sup> EYVL L 323, 26.11.1997, s. 31.



## 3 artikla

**Eläinlääkärintarkastusten suorittamisen jälkeen noudatettavat menettelyt**

1. Kun direktiivin 91/496/ETY 4 artiklassa mainitut eläinlääkinnälliset tarkastukset on tehty, CVED-todistuksen osa 2 on täytettävä rajatarkastusaseman tarkastuksista vastaavan virkaeläinlääkärin vastuulla. Kyseinen virkaeläinlääkäri tai hänen valvonnassaan toimiva muu virkaeläinlääkäri allekirjoittaa osan 2.

Jos maahantuonti kielletään, CVED-todistuksen osasta 3 täytetään tarvittaessa kohta "Tarkat tiedot jälleenlähettämisestä", kun asianmukaiset tiedot on saatu. Kyseiset tiedot sisällytetään neuvoston direktiivin 90/425/ETY (1) 20 artiklassa tarkoitettuun tietojenvaihtojärjestelmään.

2. CVED-todistuksen alkuperäiskappale koostuu osista 1 ja 2, jotka on täytettävä ja allekirjoitettava asianmukaisesti.

3. Virkaeläinlääkäri, maahantuojaja tai lastauksesta vastuussa oleva taho ilmoittaa sitten rajatarkastusaseman tulliviranomaisille erää koskevan eläinlääkärinpäätöksen esittämällä CVED-todistuksen alkuperäiskappaleen tai toimittamalla sen sähköisesti.

4. Jos eläinlääkärinpäätös on myönteinen ja kun tulliviranomaiset ovat antaneet hyväksyntänsä, CVED-todistuksen alkuperäiskappale toimitetaan eteenpäin eläinten mukana asiakirjassa ilmoitettuun määräpaikkaan saakka.

5. CVED-todistuksesta jää jäljennös rajatarkastusaseman virkaeläinlääkärille.

6. Toinen jäljennös CVED-todistuksesta sekä tarvittaessa direktiivin 91/496/ETY 7 artiklan mukaisesti jäljennös eläinlääkärin antamista tuontitodistuksista toimitetaan maahantuojalle tai lastauksesta vastuussa olevalle taholle.

7. Virkaeläinlääkärin on säilytettävä eläinten mukana seuraava alkuperäinen eläinlääkärintodistus tai muut vastaavat asiakirjat ja CVED-todistuksen jäljennös vähintään kolmen vuoden ajan. Kauttakuljetettavien tai edelleenlähettävien eläinten osalta eläinlääkärinasiakirjojen alkuperäiskappaleet seuraavat kuljetettavien eläinten mukana, kunnes eläimet saapuvat lopulliseen yhteisön ulkopuoliseen määräpaikkaansa. Rajatarkastusosastolle jää asiakirjoista ainoastaan jäljennökset.

## 4 artikla

**Tullivalvonnassa tai erityisseurannassa olevien eläinten osalta noudatettavat menettelyt**

Sellaisten yhteisöön tuotavien eläinten osalta, jotka on vapautettu direktiivin 91/496/ETY 4 artiklan 3 kohdan tai 8 artiklan A kohdan 1 alakohdan b alakohdan ii alakohdan mukaisesti

(1) EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

poikkeusluvalla tunnistamis- ja/tai fyysisiä tarkastuksia koskevista velvoitteista, tuontirajatarkastusaseman virkaeläinlääkärin on ilmoitettava tarkastettujen asiakirjojen hyväksymisestä määräpaikan rajatarkastusaseman virkaeläinlääkärille. Kyseinen tieto annetaan direktiivin 90/425/ETY 20 artiklassa tarkoitettua tietojenvaihtojärjestelmän avulla. Määräpaikan rajatarkastusaseman virkaeläinlääkäri antaa CVED-todistuksen, johon on merkitty lopullinen eläinlääkintäpäätös eläinten hyväksymisestä. Jos erä ei saavu perille, tai se ei määrältään tai laadultaan ole ilmoitetun mukainen, määräpaikan rajatarkastusaseman toimivaltainen viranomaisinen täyttää CVED-todistuksen osan 3.

Kauttakuljetuksessa lastauksesta vastuussa oleva taho esittää erän sen rajatarkastusaseman virkaeläinlääkärille, jonka kautta eläimet poistuvat. Rajatarkastusasemien virkaeläinlääkärin, jolle on ilmoitettu kauttakuljetettavien kolmanteen maahan tarkoitettujen eläinten kuljetuksesta niiden lähtiessä yhteisöstä, on täytettävä CVED-todistuksen osa 3. Hänen on ilmoitettava asiasta CVED-todistuksella sen rajatarkastusaseman virkaeläinlääkärille, jonka kautta kyseiset eläimet ovat tulleet yhteisön alueelle.

Määräpaikan toimivaltaisen viranomaisen virkaeläinlääkärien, joille on ilmoitettu teurastamoon, komission päätöksen 2000/666/EY (2) mukaisesti hyväksytyille karanteenasemalle tai neuvoston direktiivissä 92/65/ETY (3) tarkoitettuihin, heidän toimialueellaan sijaitseviin virallisesti hyväksytyihin yhteisöihin, laitoksiin tai keskuksiin kuljetettavien eläinten tulosta, on täytettävä CVED-todistuksen osa 3, jos erä ei saavu perille tai se ei määrältään tai laadultaan ole ilmoitetun mukainen.

## 5 artikla

**Tarkastuksista vastaavien toimivaltaisten viranomaisten toiminnan koordinointi**

Varmistaakseen, että kaikki yhteisön alueelle tulevat eläimet ovat olleet eläinlääkärintarkastuksessa, toimivaltainen viranomaisinen ja kunkin jäsenvaltion virkaeläinlääkärit toimivat yhteistyössä muiden valvontaelinten kanssa kootakseen yhteen kaiken eläinten tuontia koskevan hyödyllisen tiedon. Kyse on erityisesti seuraavista tiedoista:

- a) tulliviranomaisten tiedot;
- b) alusten, junien ja lentokoneiden lastiluetteloiden tiedot;
- c) muut maantie-, rautatie-, meri- ja ilmailuliikenteen harjoittajien saatavilla olevat tietolähteet.

(2) EYVL L 278, 31.10.2000, s. 26.

(3) EYVL L 268, 14.9.1992, s. 54.

*6 artikla***Tietokantoihin pääsy ja osallistuminen tietojärjestelmiin**

Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ja tulliviranomaiset järjestävät vastavuoroisen tietojenvaihdon tietokantoihinsa sisältyvän tiedon osalta 5 artiklassa säädetyn tavoitteen toteuttamiseksi. Toimivaltaisen viranomaisen käyttämiä tietojärjestelmiä koordinoidaan mahdollisimman pitkälle — ottaen huomioon tietoturvallisuuden — tulliviranomaisten ja kaupallisten toimijoiden tietojärjestelmien kanssa tiedonsiirron nopeuttamiseksi.

*7 artikla***Sähköisen todistuksen käyttö**

CVED-todistuksen laatiminen, käyttö, siirto ja säilytys voi toimivaltaisen viranomaisen hyväksynnällä tapahtua sähköisesti.

Tiedonsiirto toimivaltaisten viranomaisten välillä tapahtuu direktiivin 90/425/ETY 20 artiklassa tarkoitetun tietojenvaihtojärjestelmän avulla.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä helmikuuta 2004.

*8 artikla***Siirtymätoimenpiteet**

Tätä asetusta ei sovelleta ennen 1 päivää toukokuuta 2004 liitteessä II lueteltuihin rajatarkastusasemiin, jotka lakkautetaan Unkarin, Puolan, Tšekin, Slovakian ja Slovenian liittymisen yhteydessä.

*9 artikla***Kumoaminen**

Kumotaan päätös 92/527/ETY.

Viittauksia kumottuun päätökseen pidetään viittauksina tähän asetukseen.

*10 artikla***Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan 31 päivänä maaliskuuta 2004.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

*LITE I*

## EUROOPAN YHTEISÖ

## Yhteinen eläinlääkinnällinen tuloasiakirja (CVED-todistus, eläimet)

Osa 1: Erää koskevat tiedot	1. Lähettäjä/viejä <input type="checkbox"/> Nimi Osoite  Maa ISO-Koodi		2. CVED-viitenumero			
			Rajatarkastusasema			
			Rajatarkastusaseman animoyksikkönumero			
	3. Vastaanottaja Nimi Osoite Postinro Maa ISO-Koodi		4. Lastista vastaava henkilö Nimi Osoite			
			5. Alkuperämaa	ISO-Koodi	6. Alkuperäalue	Koodi
	7. Tuoja Nimi Osoite Postinro Maa ISO-Koodi		8. Määräpaikka Nimi Hyväksymisnumero Osoite Postinro Maa ISO-Koodi			
	9. Saapuminen rajatarkastusasemalle (arvioitu päivämäärä ja aika) Päiväys Aika		10. Eläinlääkintäasiakirjat Numero Antopäivä Todistusasiakirja(t) Numero(t)			
	11. Kuljetusvälineet Lentokone <input type="checkbox"/> Laiva <input type="checkbox"/> Junavaunu <input type="checkbox"/> Maantiejoneuvo <input type="checkbox"/> Muu <input type="checkbox"/> Tunnisteet: Asiakirjaviitteet					
	12. Eläinlaji, rotu		13. Nimikenumero (CN-koodi)		14. Eläinten lukumäärä	
					15. Kuljetusyksiköiden lukumäärä	
16. Eläimet, joille on annettu terveystodistus seuraavaa tarkoitusta varten:  Kasvatus/jalostus <input type="checkbox"/> Lihotus <input type="checkbox"/> Teurastus <input type="checkbox"/> Hyväksytyt laitokset <input type="checkbox"/> Lemmikkieläimet <input type="checkbox"/> Muu <input type="checkbox"/> Karanteeni <input type="checkbox"/> Rekisteröidyt hevoseläimet <input type="checkbox"/> Uudelleensijoitus <input type="checkbox"/> Sirkus/näyttely <input type="checkbox"/>						
17. Sinetin nro ja kontin nro						
18. Edelleenlähetyksen (mihin) <input type="text"/>		19. Kauttakuljetus kolmanteen maahan <input type="text"/>				
Rajatarkastusasema EU:ssa		Rajatarkastusaseman yksikkönumero		Kolmanteen maahan: ISO-Koodi		
Kolmas maa		Kolmannen maan ISO-koodi:		Poistumisrajatarkastusasema: Rajatarkastusaseman yksikkönumero		
20. Väliaikaiseen maahantuloon tai maahantuontiin  Lopullinen tuonti <input type="text"/> Hevosten jälleentuonti <input type="text"/> Hevosten väliaikainen maahantulo <input type="text"/> Poistumispäivä <input type="text"/> Poistumispaikka <input type="text"/>		21. Kauttakuljetusjäsenvaltiot <input type="text"/>  Jäsenvaltio ISO-Koodi Jäsenvaltio ISO-Koodi Jäsenvaltio ISO-Koodi				
22. Kuljetusväline rajanylityksen jälkeen  Junavaunu <input type="text"/> Rekisteröintinro Lentokone <input type="text"/> Lennon numero Laiva <input type="text"/> Nimi Maantiejoneuvo <input type="text"/> Rekisterikilven numero Muu <input type="text"/>		23. Kuljetusyritys Nimi Hyväksymisnumero Osoite Postinro Maa				
		24. Reittisuunnitelma Kyllä <input type="text"/> Ei <input type="text"/>				
25. Vakuutus: Minä allekirjoittanut, joka vastaan edellä kuvatusista lastista, vakuutan, että tietämykseni ja uskomukseni mukaan tämän asiakirjan 1 osassa annetut lausunnot ovat oikeita ja täydellisiä, ja suostun noudattamaan direktiivin 91/496/ETY oikeudellisia vaatimuksia, joihin kuuluvat myös maksut eläinlääkinnällisistä tarkastuksista tai EU:n kautta kolmanteen maahan kauttakuljetuksen jälkeen (11 artiklan 1 kohdan c alakohta) hylätyn lähetyksen haltuunotto taikka tarvittaessa hävittämiskustannukset.		Vakuutuksen aika ja paikka:  Allekirjoittajan nimi:  Allekirjoitus:				





## EUROOPAN YHTEISÖ

## Yhteinen eläinlääkinnällinen tuloasiakirja (CVED-todistus, eläimet)

<b>Osa 2: Erää koskeva päätös</b>	26. Asiakirjojen tarkastus <input type="checkbox"/> EU:n vaatimukset Hyväksyttävä <input type="checkbox"/> Ei hyväksyttävä <input type="checkbox"/> Lisävakuudet Hyväksyttävä <input type="checkbox"/> Ei hyväksyttävä <input type="checkbox"/> Kansalliset vaatimukset: Hyväksyttävä <input type="checkbox"/> Ei hyväksyttävä <input type="checkbox"/>	27. CVED-viitenumero	
	29. Fyysinen tarkastus Poikkeus <input type="checkbox"/> Tarkastettujen eläinten lukumäärä <input type="checkbox"/> Hyväksyttävä <input type="checkbox"/> Ei hyväksyttävä <input type="checkbox"/>	28. Tunnistustarkastus Poikkeus <input type="checkbox"/> Hyväksyttävä <input type="checkbox"/> Ei hyväksyttävä <input type="checkbox"/>	30. Laboratoriotutkimukset Ei <input type="checkbox"/> Kyllä <input type="checkbox"/> Tehdyt tutkimukset: Pistoke <input type="checkbox"/> Epäilyn perusteella <input type="checkbox"/> Tulokset: Kesken <input type="checkbox"/> Hyväksyttävä <input type="checkbox"/> Ei hyväksyttävä <input type="checkbox"/>
	31. Eläinsuojelutarkastus Poikkeus <input type="checkbox"/> Erän saapussa Hyväksyttävä <input type="checkbox"/> Ei hyväksyttävä <input type="checkbox"/>	32. Kuljetuksen vaikutukset eläimiin Kuolleiden eläinten lukumäärä <input type="checkbox"/> Arvio <input type="checkbox"/> Sairaiden eläinten lukumäärä <input type="checkbox"/> Arvio <input type="checkbox"/> Syyntysten tai keskenmenojen lukumäärä <input type="checkbox"/>	33. HYVÄKSYTTÄVÄ edelleenlähetettäväksi: <input type="checkbox"/> Rajatarkastusasema EU:ssa <input type="checkbox"/> Rajatarkastusaseman yksikkönumero Kolmas maa <input type="checkbox"/> Kolmannen maan ISO-koodi:
	35. HYVÄKSYTTÄÄN sisämarkkinoille <input type="checkbox"/> Valvottuun määräpaikkaan Teurastus <input type="checkbox"/> Hyväksytyt laitokset <input type="checkbox"/> Karanteeni <input type="checkbox"/>	34. HYVÄKSYTTÄVÄ kauttakuljetukseen: <input type="checkbox"/> Kolmanteen maahan: ISO-Koodi Poistumisrajatarkastusasema: Rajatarkastusaseman yksikkönumero	36. HYVÄKSYTTÄÄN väliaikaiseen maahantuloon <input type="checkbox"/> Määräaika
	38. EI HYVÄKSYTTÄ <input type="checkbox"/> 1. Jälleenvienti <input type="checkbox"/> 2. Teurastus <input type="checkbox"/> 3. Lopettaminen <input type="checkbox"/>	37. Hylkäämisen perusteet 1. Todistus puuttuu / ei ole voimassa <input type="checkbox"/> 2. Asiakirjat eivät vastaa lähetystä <input type="checkbox"/> 3. Maa ei hyväksy <input type="checkbox"/> 4. Alue ei hyväksy <input type="checkbox"/> 5. Kielletty laji <input type="checkbox"/> 6. Lisävakuuksien puuttuminen <input type="checkbox"/> 7. Suojalauseke <input type="checkbox"/> 8. Sairaat tai tartunnasta epäillyt eläimet <input type="checkbox"/> 9. Tutkimustulokset epäsuotuisat <input type="checkbox"/> 10. Ei kestä jatkokuljetusta <input type="checkbox"/> 11. Kansallisten vaatimusten puuttuminen <input type="checkbox"/> 12. Kansainvälisten kuljetussääntöjen rikkominen <input type="checkbox"/> 13. Tunnistetiedot puutteelliset tai sääntöjen vastaiset <input type="checkbox"/> 14. Muu <input type="checkbox"/>	
	39. Tiedot valvotuista määräpaikoista (35, 36 ja 38) Hyväksymisnumero (tarvittaessa) Osoite: Postinro	42. Virkaeläinlääkäri Minä, rajatarkastusaseman allekirjoittanut virkaeläinlääkäri, vakuutan, että tätä lähetystä koskevat eläinlääkinnälliset tarkastukset on tehty EU:n vaatimusten mukaisesti ja tarvittaessa määräjäsenvaltioiden kansallisten vaatimusten mukaisesti.  (Nimi suuraakkosin):  Päiväys: Allekirjoitus:	
	40. Uudelleensinetöity lähetys Uuden sinetin nro	43. Tulliasiakirjaviite	
	41. Tarkat tiedot rajatarkastusasemasta ja virallinen leima Rajatarkastusasema EU:ssa Leima Rajatarkastusaseman yksikkönumero		
	44. Tarkat tiedot jälleenviennistä Kuljetusvälineen nro Junavaunu <input type="checkbox"/> Lentokone <input type="checkbox"/> Laiva <input type="checkbox"/> Maantieajoneuvo <input type="checkbox"/> Jälleenvientimaa ISO-Koodi Päiväys:		
	45. Seuranta Poistumisrajatarkastusasema: <input type="checkbox"/> Lopullisen määräpaikan rajatarkastusasema <input type="checkbox"/> Paikallinen eläinlääkintäyksikkö <input type="checkbox"/> Lähetys saapuminen Kyllä <input type="checkbox"/> Ei <input type="checkbox"/> Erän vastaavuus Kyllä <input type="checkbox"/> Ei <input type="checkbox"/>		
46. Virkaeläinlääkäri (Nimi suuraakkosin): Osoite: Rajatarkastusaseman animoyksikkönumero Päiväys: Leima Allekirjoitus:			

**Osa 3: Valvonta**



*Selittäviä huomautuksia eläinlääkinnällisestä tuloasiakirjasta <sup>(1)</sup>, joka koskee elävien eläinten tuomista kolmansista maista Euroopan unioniin tai Euroopan talousalueelle*

**Yleistä:** Asiakirja täytetään suuraakkosin. Vaihtoehto valitaan merkitsemällä rasti (X) ruutuun.

Asiakirja on täytettävä jokaisesta rajatarkastusasemalla esitettävästä erästä, jonka esitetään olevan EU:n vaatimusten mukainen ja joka on tarkoitettu liikkeeseen laskettavaksi, tai kun kyseessä on tarkastettuihin määräpaikkoihin eteenpäin lähetettäväksi tarkoitettu erä taikka uudelleenlastaukseen tai kauttakuljetukseen tarkoitettu erä.

ISO-koodit, silloin kun ne mainitaan, viittaavat kansainvälisen standardin mukaiseen kaksikirjaimiseen maakoodiin.

### Osa 1

*Tämän osan täyttää tuoja tai lastauksesta vastuussa oleva taho. Ennakoilmoitus on annettava vähintään yksi arkipäivä ennen eläinten tuloa yhteisön alueelle direktiivin 91/496/ETY 3 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti. Tässä tarkoituksessa on täytettävä kohdat 5, 9, 11, 12, 13, 14, 16 sekä kohta 18, 19 tai 20.*

- Kohta 1. Lähettäjä/viejä: erän lähettävä kaupallinen yritys (kolmannessa maassa).
- Kohta 2. Rajatarkastusasema: täytetään, jos tietoja ei ole painettu lomakkeeseen valmiiksi. CVED-todistuksen viitenumero on CVED-todistuksen allekirjoittaneen rajatarkastusaseman kirjaama viitenumero (joka on myös kohdassa 27). Yksikkönumero on kunkin rajatarkastusaseman oma numero, joka on mainittu aseman nimen edessä EUVL:ssä julkaistussa hyväksytyjen rajatarkastusasemien luettelossa.
- Kohta 3. Vastaanottaja: kolmannen maan antamassa terveystodistuksessa mainitun henkilön tai kaupallisen yrityksen osoite. Kaikki tiedot on annettava
- Kohta 4. Lastista vastaavalla henkilöllä (myös edustaja tai ilmoituksen tekijä) tarkoitetaan henkilöä, joka vastaa erästä, kun se esitetään rajatarkastusasemalle, ja tekee tarvittavat ilmoitukset toimivaltaisille viranomaisille tuojan puolesta: ilmoitetaan nimi ja osoite. Tämän henkilön on annettava tietoja rajatarkastusasemalle direktiivin 91/496/ETY 3 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti. Jos lastauksesta vastuussa oleva taho ja vastaanottaja ovat sama, merkitään "Ks. kohta 3".
- Kohta 5. Alkuperämaa: maa, jossa eläimet ovat olleet vaaditun lainmukaisen ajanjakson (3 kuukautta: teurastettaviksi tarkoitetut nautaeläimet, siat, lampaat, vuohet ja hevoseläimet, jalostukseen tai tuotantoon tarkoitetut kilpahevokset, siipikarja; 6 kuukautta: kasvatukseen tai jalostukseen tarkoitetut nautaeläimet ja siat, kasvatukseen, jalostukseen tai lihotukseen tarkoitetut lampaat ja vuohet...).
- Hevosten takaisintuonnin osalta alkuperämaa tarkoittaa maata, josta ne on viimeksi lähetetty.
- Kohta 6. Alue, jolla eläimet ovat olleet saman ajanjakson, jota kyseisen maan osalta vaaditaan: vaatimus koskee ainoastaan maita, jotka on jaettu alueisiin ja joiden osalta tuonti sallitaan ainoastaan maan yhdestä tai useammasta osasta. Alueiden koodit määritellään aiheesta annetussa lainsäädännössä.
- Kohta 7. Tuoja: tuojan ei tarvitse tulla itse rajatarkastusasemalle: ilmoitetaan nimi ja osoite. Jos tuoja ja lastauksesta vastuussa oleva taho ovat sama, merkitään "Ks. kohta 4".
- Kohta 8. Määräpaikka: paikka, johon eläimet viedään lopullista lastista purkua varten (ei kuitenkaan pysähdyspaikka) ja jossa niistä huolehditaan voimassa olevien säännösten mukaisesti. Nimi, maa, osoite ja postinumero on ilmoitettava. Jos määräpaikka on sama kuin vastaanottajan osoite, merkitään nimen ja osoitteen osalta "Ks. kohta 3".
- Kohta 9. Ilmoitetaan odotettavissa oleva päivä ja kellonaika, jolloin erät tulevat rajatarkastusasemalle. Tuojien tai niiden edustajien on säännösten (direktiivin 91/496/ETY 3 artiklan 1 kohdan a alakohdan) mukaisesti annettava yksi arkipäivä aiemmin rajatarkastusaseman, jolle eläimet esitetään, eläinlääkintähenkilöstölle tiedot eläinten määrästä ja ominaispiirteistä sekä niiden odotettavissa oleva tuloaika.
- Kohta 10. Eläinlääkinnällisen todistuksen/asiakirjan antopäivä on päivä, jona rajaeläinlääkäri tai toimivaltainen viranomaisinen allekirjoittaa todistuksen tai asiakirjan. Numero: todistuksen virallinen numero. Todistusasiakirjat: tämä koskee pääasiassa tietyn tyyppisiä hevosia (hevospassi) tai eläinjalostusta koskevia asiakirjoja tai CITES-lupia.

(1) Selittävät huomautukset voidaan tulostaa ja jakaa todistuksesta erillään.

- Kohta 11. Tarkat tiedot tulokuljetusvälineestä:  
Kuljetustapa (lento-, meri-, rautatie-, maantiekuljetus).  
Kuljetustavan tunnistetiedot: lentokuljetuksesta lennon numero, merikuljetuksesta aluksen nimi, rautatiekuljetuksesta junan ja junavaunun numero ja maantiekuljetuksesta ajoneuvon rekisterinumero ja perävaunun numero.  
Kaupallisen asiakirjan viitenumero: lentorahtikirjan numero, merikuljetuksen konossementin numero tai rautatie- tai maantiekuljetuksen kaupallinen numero.
- Kohta 12. Eläinlaji: eläinlajin yleisnimi ja tarvittaessa rotu. Muiden kuin kotieläinten (erityisesti eläinten, jotka on tarkoitettu eläintarhoihin, näyttelyihin tai tutkimuskeskuksiin) osalta ilmoitetaan tieteellinen nimi.
- Kohta 13. CN-koodi: vähintään neljä ensimmäistä numeroa asetuksen (ETY) N:o 2658/87 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna, mukaisen yhdistetyn tullinimikkeistön CN-koodista.
- Kohta 14. Eläinten lukumäärä: lukumäärä tai paino kilogrammoina sellaisena kuin ilmoitettu eläinlääkärintodistuksessa tai muissa asiakirjoissa.
- Kohta 15. Pakkausten lukumäärä: eläinten kuljetukseen käytettyjen laatikoiden, häkkien tai pilttuiden lukumäärä.
- Kohta 16. Eläimet, joille on annettu terveystodistus seuraavaa tarkoitusta varten: säännösten vaatimusten mukaisesti todistuksessa ilmoitettava tarkoitus.  
Direktiivin 92/65/ETY mukaisesti hyväksytyllä yhteisöllä tarkoitetaan virallisesti hyväksyttyä yhteisöä, laitosta tai keskusta; karanteenilla viitataan lintujen osalta direktiiviin 2000/666/EY sekä lintujen, koirien ja kissojen osalta direktiiviin 92/65/ETY; uudelleensijoitus koskee nilviäisiä; muu on tarkoitettu niiden tarkoitusten ilmoittamiseen, joita ei mainita tässä luokituksessa.
- Kohta 17. Annetaan kaikki sinetin ja kontin tunnistenumerot.
- Kohta 18. Edelleenlähetys:  
Tämä kohta täytetään direktiivin 91/496/ETY 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti, jos erää ei maahantuoda tämän rajatarkastusaseman kautta vaan se kuljetetaan edelleen meri- tai lentoteitse samalla aluksella tai ilma-aluksella tuotavaksi EU:n tai ETA:n alueelle toisen rajatarkastusaseman kautta. Yksikkönumero — ks. kohta 2.  
Tämä kohta voidaan täyttää myös, kun eläimet saapuvat EU:n tai ETA:n alueelle kolmannesta maasta ja ne kuljetetaan samalla aluksella tai ilma-aluksella edelleen jossakin muussa kolmannessa maassa olevaan määräpaikkaan.
- Kohta 19. Kauttakuljetus: kolmannesta maasta tulevat eläimet, jotka on tarkoitettu lähetettäväksi kolmanteen maahan EU:n/ETA:n kautta direktiivin 91/496/ETY 9 artiklan mukaisesti. Merkitään EU:n ulkopuolisen määräämään ISO-koodi.  
Poistumisrajatarkastusasema: sen rajatarkastusaseman nimi, jonka kautta eläimet poistuvat EU:sta.
- Kohta 20. Väliaikaiseen maahantuontiin tai maahantuloon:  
Takaisintuonti koskee ainoastaan rekisteröityjen hevosten takaisintuontia raveja, kilpailuja ja kulttuuritapahtumia varten tapahtuneen tilapäisen maastaviennin jälkeen (komission päätös 93/195/ETY <sup>(2)</sup>).  
Tilapäinen maahantulo koskee vain kilpahevosiä ja enintään 90 päivän ajanjaksoa. Ilmoitetaan poistumispaikka ja -päivä.
- Kohta 21. Kauttakuljetusjäsenvaltiot: lisätietoja: EU:n tai ETA:n jäsenvaltio tai jäsenvaltiot riippumatta siitä, onko kyseessä tuonti vai kauttakuljetus kolmanteen maahan.
- Kohta 22. Kuljetusväline: ilmoitetaan rajatarkastusaseman jälkeen käytettävä kuljetusväline ja sen ominaispiirteet.  
Muu koskee kuljetusvälineitä, joihin ei sovelleta direktiiviä 91/628/ETY eläinten hyvinvoinnista kuljetuksen aikana.
- Kohta 23. Kuljetusyritys: eläinten hyvinvointia koskevien säännösten mukaisesti on ilmoitettava kuljetusyhtiön hyväksyntänumero, ja lentokuljetusten osalta on varmistettava, että yhtiö on IATA:n jäsen.

<sup>(1)</sup> EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 86, 6.4.1993, s. 1.

- Kohta 24. Reittisuunnitelma: ilmoitetaan, onko esitetty eläinten mukana seuraava reittisuunnitelma direktiivin 91/628/ETY säännösten mukaisesti.
- Kohta 25. Allekirjoitus. Tämä velvoittaa allekirjoittajan myös ottamaan vastaan kauttakuljetetut erät, joiden maahanpääsyn jokin kolmas maa hylkää.

## Osa 2

*Tämä osa on varattu ainoastaan rajatarkastusaseman virkaeläinlääkärin täytettäväksi.*

- Kohta 26. Asiakirjojen tarkastus. Täytetään kaikista eristä. Tässä yhteydessä tarkastetaan myös tietyille jäsenvaltioille myönnettyjen lisätakeiden (jotka luetellaan) noudattaminen sekä muiden kuin direktiivin 90/425/ETY liitteessä A mainittujen lajien osalta kansallisten vaatimusten noudattaminen määränpäästä riippumatta. Tuojan tai hänen edustajansa on toimitettava viimeksi mainittua tarkastusta varten tarvittavat asiakirjat. Ellei erä ole lisätakeen tai kansallisen vaatimuksen mukainen, sitä ei hyväksytä.
- Kohta 27. Todistuksen antaneen rajatarkastusaseman viitenumero (ks. kohta 2).
- Kohta 28. Tunnistustarkastus: verrataan todistuksiin ja alkuperäisiin asiakirjoihin.  
Poikkeus: kohta merkitään sellaisten eläinten osalta, jotka lähetetään rajatarkastusasemalta edelleen toiselle asemalle ja joille ei ole tehty direktiivin 91/496/ETY 4 artiklan 3 kohdan mukaista tunnistustarkastusta.
- Kohta 29. Fyysinen tarkastus: kliinisen tarkastuksen tulokset, kuolleisuus ja sairastavuus erässä.  
Poikkeus: Kohta merkitään sellaisten eläinten osalta, jotka lähetetään rajatarkastusasemalta edelleen toiselle asemalle ja joille ei ole tehty direktiivin 91/496/ETY 4 artiklan 3 kohdan mukaista tunnistustarkastusta. Kohtaa voidaan käyttää myös, kun kyse on eläimistä, jotka eivät kuulu direktiivin 90/425/ETY liitteessä A mainittuihin lajeihin ja jotka tuodaan muun kuin määräjäsenvaltion rajatarkastusasemalle ja joille on tehtävä fyysinen tarkastus lopullisessa määräpaikassa direktiivin 91/496/ETY 8 artiklan A kohdan 1 alakohdan ii alakohdan säännösten mukaisesti.
- Kohta 30. Laboratoriotutkimukset:  
Tehty kokeet: ilmoitetaan tutkittavien aineiden tai patogeenien luokka.  
Pistoke: päätöksen 97/794/EY mukainen kuukausittainen näytteenotto.  
Epäilyn perusteella: tapaukset, joissa eläimillä epäillään olevan jokin tauti, joissa eläimellä on taudin oireita tai joissa eläimet on testattu voimassa olevien suojatoimenpiteiden vuoksi.  
Kesken: eläinereä pidätellään tutkimustulosten saamiseen saakka.
- Kohta 31. Hyvinvointitarkastus: tarkastetaan eläinten kuljetusolot ja hyvinvointi tulohetkellä.  
Poikkeus: kohta merkitään sellaisten eläinten osalta, jotka lähetetään rajatarkastusasemalta edelleen toiselle asemalle ja joille ei ole tehty hyvinvointitarkastusta.
- Kohta 32. Kuljetuksen vaikutukset eläimiin: Ilmoitetaan määrät kuljetuksen aikana kuolleista eläimistä, eläimistä, jotka eivät ole kuljetuskuntoisia, sekä naaraista, jotka ovat poikineet tai saaneet keskenmenon kuljetuksen aikana. Suurina määrinä kuljetettavista eläimistä (untuviikoista, kaloista, simpukoista jne.) ilmoitetaan tapauksen mukaan arvio kuolleitten tai ei-kuljetuskuntoisten eläinten määrästä.
- Kohta 33. Hyväksytään edelleenlähetettäväksi: Täytetään tarvittaessa edelleenlähetyksen hyväksymistä varten siten kuin määritely kohdassa 18.
- Kohta 34. Hyväksytään kauttakuljetukseen: ilmoitetaan kauttakulkumaina toimivat jäsenvaltiot sekä mahdollinen reittisuunnitelma.
- Kohta 35. Hyväksytään sisämarkkinoille: merkitään asianomainen ruutu, jos eläimet lähetetään valvottuun määräpaikkaan (teurastamoon, hyväksytyyn laitokseen tai karanteeniin — ks. määritelmät kohdassa 16), joille on annettu maahantuontilupa erityisin ehdoin.



- Kohta 36. Hyväksytään väliaikaiseen maahantuloon: Koskee ainoastaan rekisteröityjä hevosia. Hevoset saavat jäädä EU:n/ETA:n alueelle kohdassa 20 ilmoitettuun päivämäärään saakka ja enintään 90 vuorokauden ajaksi.
- Kohta 37. Hylkäämisen perusteet: lisätietoja varten. Merkitään vastaava ruutu.  
Todistus puuttuu / ei ole voimassa: kolmansien maiden tai jäsenvaltioiden vaatimat tuonti- tai kauttakulikutodistukset.
- Kohta 38. Ei hyväksytä: täytetään sellaisten erien osalta, jotka eivät täytä EU:n vaatimuksia tai antavat aiheutta epäilyyn.  
Jos tuonti kielletään, ilmoitetaan selvästi jatkomenettely. Teurastus: eläinten lihaa voidaan käyttää ihmisten ravinnoksi, jos eläinlääkärintarkastus sen sallii. Lopettaminen: eläin hävitetään, eikä sen lihaa saa käyttää ihmisten ravinnoksi.
- Kohta 39. Tiedot valvotuista määräpaikoista: Ilmoitetaan hyväksymisnumerot ja osoitteet postinumeroineen kaikkien määräpaikkojen osalta, joissa erälle on tehtävä eläinlääkinnällisiä lisätarkastuksia (kohdat 35, 36 ja 38). Kohdan 36 osalta riittää ensimmäisen laitoksen osoite. Jos laitoksen nimi on pidettävä salassa, annetaan vain sen numero ilman osoitetietoja.
- Kohta 40. Uudelleensinetöity lähetys: täytetään, jos lähetysten alkuperäinen sinetti rikkoutuu konttia avattaessa. Tällöin on laadittava luettelo kaikista käytetyistä sineteistä.
- Kohta 41. Rajatarkastusaseman tai toimivaltaisen viranomaisen virallinen leima.
- Kohta 42. Virkaeläinlääkärin allekirjoitus.
- Kohta 43. Tulliviranomaisten käyttöön lisätietoja varten (esim. T1- tai T5-tullitodistusten numero), kun erät jäävät tullin valvontaan joksikin aikaa. Tiedot lisätään yleensä eläinlääkärin allekirjoituksen jälkeen.

### Osa 3

*Valvonta: tämän osan täyttää jälleenlähettämisestä vastaava tai valvottua määräpaikkaa (rajatarkastusasema, hyväksyttyä laitosta tai paikallista eläinlääkintäyksikköä) valvova virkaeläinlääkäri*

- Kohta 44. Tarkat tiedot jälleenlähettämisestä: tulopaikan rajatarkastusasema ilmoittaa käytetyn kuljetusmuodon, sen tunnistetiedot sekä jälleenlähetyspäivän sikäli kuin nämä ovat sen tiedossa.
- Kohta 45. Seuranta: Tämä osa ja siihen liittyvät kohdat asiakirjassa täytetään myös, kun kyse on edelleenlähetyksestä ja/tai tuonnista, jossa kohteena olevat eläimet eivät kuulu direktiivin 90/425/ETY liitteessä A mainittuihin lajeihin ja niille ei ole tehty fyysistä tarkastusta tulopaikan rajatarkastusasemalla. Kohdan täyttää myös poistumispaikan rajatarkastusasema, kun kyse on kolmansista maista peräisin olevien eläinten kauttakuljetuksesta kolmansiin maihin, ja paikallinen toimivaltainen eläinlääkintäyksikkö, kun ilmoitettu eläinerä jää saapumatta tai erään liittyy määrällisiä tai laadullisia poikkeavuuksia.
- Kohta 46. Ks. kohta 42.

## LIITE II

**País: Alemania — Land: Tyskland — Land: Deutschland — Χώρα: Γερμανία — Country: Germany — Pays: Allemagne — Paese: Germania — Land: Duitsland — País: Alemanha — Maa: Saksa — Land: Tyskland**

1	2	3	4	5	6
Dresden Friedrichstadt	0153499	F		HC, NHC	
Forst	0150399	R		HC, NHC-NT	U, E, O
Frankfurt/Oder	0150499	F		HC, NHC	
Frankfurt/Oder	0150499	R		HC, NHC	U, E, O
Furth im Wald-Schafberg	0149399	R		HC, NHC	U, E, O
Ludwigsdorf Autobahn	0152399	R		HC, NHC	U, E, O
Pomellen	0151299	R		HC, NHC-T(FR), NHC-NT	U, E, O
Schirnding-Landstraße	0149799	R		HC, NHC	O
Waidhaus	0150099	R		HC, NHC	U, E, O
Zinnwald	0152599	R		HC, NHC	U, E, O

**País: Italia — Land: Italien — Land: Italien — Χώρα: Ιταλία — Country: Italy — Pays: Italie — Paese: Italia — Land: Italië — País: Itália — Maa: Italia — Land: Italien**

1	2	3	4	5	6
Gorizia	0301199	R		HC, NHC	U, E, O
Prosecco-Fernetti	0302399	R	Prodotti HC	HC	
			Prodotti NHC	NHC	
			Altri Animali		O
			Tomaso Prioglio Spa		U, E

**País: Austria — Land: Østrig — Land: Österreich — Χώρα: Αυστρία — Country: Austria — Pays: Autriche — Paese: Austria — Land: Oostenrijk — País: Austria — Maa: Itävalta — Land: Österrike**

1	2	3	4	5	6
Berg	1300199	R		HC, NHC	U, E, O
Deutschkreutz	1300399	R		HC(2), NHC-NT	E, O, U(13)
Drasenhofen	1300499	R		HC, NHC	U, E, O
Heiligenkreuz	1300299	R		HC(2), NHC, (18)	
Hohenau	1300799	F			U
Karawankentunnel	1300899	R		HC(2), NHC-NT	E, O, U(13)
Nickelsdorf	1301099	R		HC, NHC	U, E, O
Sopron	1301199	F		HC(2), NHC-NT	
Spielfeld	1301299	R		HC, NHC	U, E, O

1	2	3	4	5	6
Villach-Süd	1301499	F		HC-NT, NHC-NT	
Wien-ZB-Kledering	1300599	F		HC(2), NHC-NT	
Wulowitz	1301699	F		NHC-NT(6)	
Wulowitz	1301699	R		HC, NHC-NT	E, O, U(13)
Berg	1300199	R		HC, NHC	U, E, O

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 283/2004,  
annettu 18 päivänä helmikuuta 2004,**

**muun muassa Intiasta peräisin olevan polyeteenitereftalaattikalvon tuonnissa neuvoston asetuksella (EY) N:o 2597/1999 käyttöön otettujen tasoitustoimenpiteiden mahdollista kiertämistä Brasiliasta ja Israelista lähetetyn polyeteenitereftalaattikalvon tuonnilla siitä riippumatta, onko sen alkuperämaaksi ilmoitettu Brasilia tai Israel, koskevan tutkimuksen vireillepanosta ja kyseisen tuonnin kirjaamisvelvoitteesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

D PERUSTELUT

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuetulta tuonnilta suojautumisesta 6 päivänä loka-kuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2026/97<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1973/2002<sup>(2)</sup>, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 23 artiklan 2 kohdan ja 24 artiklan 3 ja 5 kohdan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa asiasta,

sekä katsoo seuraavaa:

**A PYYNTÖ**

- (1) Komissio on vastaanottanut perusasetuksen 23 artiklan 2 kohdan mukaisen pyynnön tutkia Intiasta peräisin olevan polyeteenitereftalaattikalvon, jäljempänä 'PET-kalvon', tuonnissa käyttöön otettujen tasoitustoimenpiteiden mahdollista kiertämistä.
- (2) Pynnön esittivät 6 päivänä tammikuuta 2004 seuraavat yhteisön tuottajat: DuPont Teijin Films, Mitsubishi Polyester Film GmbH ja Nuroll SpA.

**B TUOTE**

- (3) Toimenpiteiden mahdollista kiertämistä koskevassa väitteessä tarkoitettu tuote on Intiasta peräisin oleva PET-kalvo, joka luokitellaan yleensä CN-koodeihin ex 3920 62 19 ja ex 3920 62 90, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote'. Nämä koodit ovat ainoastaan ohjeellisia.
- (4) Tutkimuksen kohteena on Brasiliasta ja Israelista lähetetty PET-kalvo, jäljempänä 'tutkimuksen kohteena oleva tuote', joka luokitellaan yleensä samoihin CN-koodeihin kuin tarkasteltavana oleva tuote.

**C VOIMASSA OLEVAT TOIMENPITEET**

- (5) Nyt voimassa olevat toimenpiteet, joita mahdollisesti kierretään, ovat neuvoston asetuksella (EY) N:o 2597/1999<sup>(3)</sup> käyttöön otetut tasoitustoimenpiteet.

<sup>(1)</sup> EYVL L 288, 21.10.1997, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 305, 7.11.2002, s. 4.

<sup>(3)</sup> EYVL L 316, 10.12.1999, s. 1.

- (6) Pynnössä esitetään riittävä alustava näyttö siitä, että Intiasta peräisin olevan PET-kalvon tuonnissa käyttöön otettuja tasoitustoimenpiteitä kierretään kuljettamalla kyseisiä tuotteita Brasilian ja Israelin kautta.

- (7) Näyttö on seuraavaa:

Pynnössä osoitetaan, että Intiasta, Brasiliasta ja Israelista yhteisöön suuntautuvan vientikaupan rakenteessa on tapahtunut merkittävä muutos sen jälkeen, kun tarkasteltavana olevaa tuotetta koskevat toimenpiteet otettiin käyttöön, ja että kyseiselle muutokselle ei näytä olevan muuta perusteltua syytä kuin tullin käyttöönotto. Tämä muutos kaupan rakenteessa näyttää johtuvan siitä, että Intiasta peräisin olevaa PET-kalvoa kuljetetaan Brasilian ja Israelin kautta.

- (8) Lisäksi pyyntö sisältää riittävän alustavan näytön siitä, että tarkasteltavana olevan tuotteen tuontiin tällä hetkellä sovellettavien tasoitustoimenpiteiden korjaavat vaikutukset ovat heikentyneet määrien osalta. Brasiliasta ja Israelista tuodaan nyt merkittäviä määriä PET-kalvoa ja tämä tuonti näyttää korvanneen Intiasta peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin.

- (9) Pynnössä esitetään myös riittävä alustava näyttö siitä, että yhteisöön tuotavalle PET-kalvolle annetaan edelleen alkuperäisessä tutkimuksessa todettuja tukia.

- (10) Jos tutkimuksessa havaitaan muuta perusasetuksen 23 artiklassa tarkoitettua toimenpiteiden kiertämistä kuin tavarankuljetusta toisen maan kautta, tutkimus voi koskea myös kyseisiä kiertämiskäytäntöjä.

**E MENETTELY**

- (11) Edellä esitetyn perusteella komissio katsoo, että on olemassa riittävä näyttö perusasetuksen 23 artiklan mukaisen tutkimuksen vireillepanemiseksi ja Brasiliasta ja Israelista lähetetyn PET-kalvon tuonnin saattamiseksi kirjaamisvelvoitteen alaiseksi perusasetuksen 24 artiklan 5 kohdan mukaisesti riippumatta siitä, onko sen alkuperämaaksi ilmoitettu Brasilia tai Israel.

### a) Kyselylomakkeet

(12) Saadakseen tutkimuksensa kannalta välttämättöminä pitämänsä tiedot komissio lähettää kyselylomakkeen Brasiliassa ja Israelissa toimiville viejille/tuottajille ja niiden järjestöille, Intiassa toimiville viejille/tuottajille ja niiden järjestöille sekä niille yhteisön tuojille ja niiden järjestöille, jotka toimivat yhteistyössä voimassa olevien toimenpiteiden käyttöönottoon johtaneessa tutkimuksessa tai jotka mainitaan pyynnössä, sekä Intian, Brasilian ja Israelin viranomaisille. Tietoja voidaan tarvittaessa pyytää myös yhteisön tuotannonalalta.

(13) Kaikkien asianomaisten osapuolten olisi joka tapauksessa mahdollisimman pian ja viimeistään tämän asetuksen 3 artiklassa vahvistetussa määräajassa otettava yhteyttä komissioon saadakseen selville, onko ne mainittu pyynnössä. Niiden olisi tarvittaessa pyydettävä kyselylomake tämän asetuksen 3 artiklan 1 kohdassa vahvistetussa määräajassa, koska 3 artiklan 2 kohdassa vahvistettua määräaikaa sovelletaan kaikkiin asianomaisiin osapuoliin.

(14) Intian, Brasilian ja Israelin viranomaisille ilmoitetaan tutkimuksen vireillepanosta ja niille toimitetaan edellä mainitun pyynnön jäljennös.

### b) Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen

(15) Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa kirjallisesti ja toimittamaan asiaa tukeva näyttö. Komissio voi lisäksi kuulla asianomaisia osapuolia, jos nämä pyytävät sitä kirjallisesti ja osoittavat, että niiden kuulemiseen on olemassa erityisiä syitä.

### c) Vapautus tuonnin kirjaamisveloitteesta tai toimenpiteistä

(16) Tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti voidaan vapauttaa kirjaamisveloitteesta tai siihen sovellettavista toimenpiteistä perusasetuksen 23 artiklan 3 kohdan mukaisesti silloin, kun tuontiin ei liity toimenpiteiden kiertämistä.

(17) Mahdollinen kiertäminen tapahtuu yhteisön ulkopuolella. Perusasetuksen 23 artiklan tarkoituksena on torjua toimenpiteiden kiertämiskäytäntöjä haittaamatta sellaisten toimijoiden toimintaa, jotka voivat osoittaa, etteivät ne ole osallisina tällaisissa käytännöissä; siinä ei kuitenkaan säädetä erikseen asianomaisten maiden niiden tuottajien kohtelusta, jotka voivat näyttää toteen, etteivät ne ole mukana kiertämiskäytännöissä. Tästä syystä näyttää tarpeelliselta antaa asianomaisille tuottajille mahdollisuus pyytää viemiensä tuotteiden tuonnin vapauttamista kirjaamisveloitteesta tai kyseiseen tuontiin sovellettavista toimenpiteistä.

(18) Tuottajien, jotka haluavat tämän vapautuksen, olisi haettava sitä ja toimitettava pyydettyä vastausta kyselyyn asetetussa määräajassa sen vahvistamiseksi, että ne eivät kierrä tasoitustulleja perusasetuksen 23 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Vapautus kirjaamisveloitteesta tai toimenpiteistä voi olla perusasetuksen 23 artiklan 3 kohtaa sovellettaessa hyödyllinen tuojille siltä osin kuin niiden tuomat tuotteet ovat peräisin tuottajilta, joille kyseinen vapautus myönnetään.

## F KIRJAAMINEN

(19) Tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti on perusasetuksen 24 artiklan 5 kohdan mukaisesti määrättävä kirjattavaksi sen varmistamiseksi, että jos tutkimus johtaa päätelmiin siitä, että toimenpiteitä on kierretty, Brasiliasta ja Israelista lähetetystä tuonnista voidaan kantaa takautuvasti asianmukainen tasoitustulli kyseisen tuonnin kirjaamisen aloittamispäivästä lukien.

## G MÄÄRÄAJAT

(20) Moitteettoman hallinnon varmistamiseksi olisi asetettava määräajat, joiden kuluessa asianomaiset osapuolet voivat:

- ilmoittautua komissiolle, esittää näkökantansa kirjallisesti sekä palauttaa täytetyt kyselylomakkeet tai toimittaa muita tutkimuksessa huomioon otettavia tietoja,
- esittää kirjallisen pyynnön saada tulla komission kuulemiksi.

(21) Huomiota pyydetään kiinnittämään siihen, että useimpien perusasetuksessa säädettyjen menettelyjä koskevien oikeuksien käyttö edellyttää osapuolen ilmoittautumista tämän asetuksen 3 artiklassa mainitussa määräajassa.

## H KIELTÄYTYMINEN YHTEISTYÖSTÄ

(22) Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei muutoin toimita tarvittavia tietoja määräajassa tai jos se merkittäväällä tavalla vaikeuttaa tutkimuksia, alustavat tai lopulliset päätelmät, riippumatta siitä, ovatko ne myönteisiä vai kielteisiä, voidaan perusasetuksen 28 artiklan mukaisesti tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella.

(23) Jos todetaan, että asianomainen osapuoli on toimittanut vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, näitä tietoja ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja perusasetuksen 28 artiklan mukaisesti. Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii vain osittain yhteistyössä ja tämän vuoksi käytetään käytettävissä olevia tietoja, lopputulos voi olla osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Pannaan vireille asetuksen (EY) N:o 2026/97 23 artiklan 2 kohdan mukainen tutkimus sen määrittämiseksi, kierretäänkö Intiasta peräisin olevan polyeteenitereftalaattikalvon tuonnissa neuvoston asetuksella (EY) N:o 2597/1999 käyttöön otettuja toimenpiteitä Brasiliasta ja Israelista lähetetyn, CN-koodeihin ex 3920 62 19 ja ex 3920 62 90 (TARIC-koodit: 3920 62 19 01, 3920 62 19 04, 3920 62 19 07, 3920 62 19 11, 3920 62 19 14, 3920 62 19 17, 3920 62 19 21, 3920 62 19 24, 3920 62 19 27, 3920 62 19 31, 3920 62 19 34, 3920 62 19 37, 3920 62 19 41, 3920 62 19 44, 3920 62 19 47, 3920 62 19 51, 3920 62 19 54, 3920 62 19 57, 3920 62 19 61, 3920 62 19 67, 3920 62 19 74, 3920 62 19 92, 3920 62 90 31, 3920 62 90 92) kuuluvan polyeteenitereftalaattikalvon yhteisöön suuntautuvalla tuonnilla, riippumatta siitä, ovatko nämä tuotteet peräisin Brasiliasta tai Israelista.

*2 artikla*

Tulliviranomaiset velvoitetaan asetuksen (EY) N:o 2026/97 23 artiklan 2 kohdan ja 24 artiklan 5 kohdan nojalla toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet tämän asetuksen 1 artiklassa yksilöidyn yhteisöön suuntautuvan tuonnin kirjaamiseksi.

Tuonnin kirjaamisvelvollisuus päättyy yhdeksän kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulopäivästä.

Komissio voi velvoittaa asetuksella tulliviranomaiset päättämään yhteisöön tuotavien tuotteiden kirjaamisen sellaisten tuottajien osalta, jotka ovat hakeneet vapautusta kirjaamisvelvoitteesta ja joiden osalta on todettu, että ne eivät kierrä tasoitustulleja.

*3 artikla*

1. Kyselylomakkeet on pyydetävä komissiolta 15 päivän kuluessa tämän asetuksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä helmikuuta 2004.

2. Jotta asianomaisten osapuolten huomautukset voitaisiin ottaa huomioon tutkimuksessa, niiden on, ellei toisin ilmoiteta, ilmoitauduttava ottamalla yhteyttä komissioon, esitettävä näkökantansa kirjallisesti ja toimitettava täytetyt kyselylomakkeet tai muut tiedot 40 päivän kuluessa tämän asetuksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

3. Asianomaiset osapuolet voivat myös pyytää saada tulla komission kuulemiksi samassa 40 päivän määräajassa.

4. Kaikki asiaan liittyvät tiedot, kuulemispyynnöt tai kyselylomaketta koskevat pyynnöt sekä kiertämättömyystodistuksen myöntämistä koskevat hakemukset on toimitettava kirjallisesti (ei sähköisessä muodossa, ellei toisin mainita) ja asianomaisten nimellä, osoitteella, sähköpostiosoitteella, puhelinnumerolla sekä faksi- ja/tai teleksinumeroilla varustettuina. Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisia toimittamat kirjalliset huomautukset, mukaan luettuina tässä asetuksessa pyydetty tiedot, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto on varustettava merkinnällä "Limited"<sup>(1)</sup>, ja niihin on liitettävä perusasetuksen 29 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamuksellinen toisinto, joka varustetaan merkinnällä "For inspection by interested parties" (asianomaisten tarkasteltaviksi).

Komission osoite:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate B  
Office: J-79, 5/16  
B-1049 Brussels  
Fax (32-2) 295 65 05  
Telex COMEU B 21877

*4 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*Komission puolesta*

Pascal LAMY

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> Tämä tarkoittaa asiakirjan olevan tarkoitettu ainoastaan sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan nojalla. Se on neuvoston asetuksen (EY) N:o 2026/97 (EYVL L 288, 21.10.1997, s. 1) 29 artiklassa ja WTO:n tukia ja tasoitustulleja koskevan sopimuksen 12 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 284/2004,  
annettu 18 päivänä helmikuuta 2004,**

**muun muassa Intiasta peräisin olevan polyeteenitereftalaattikalvon tuonnissa neuvoston asetuksella (EY) N:o 1676/2001 käyttöön otettujen polkumyyntitoimenpiteiden mahdollista kiertämistä Brasiliasta ja Israelista lähetetyn polyeteenitereftalaattikalvon tuonnilla siitä riippumatta, onko sen alkuperämaaksi ilmoitettu Brasilia tai Israel, koskevan tutkimuksen vireillepanosta ja kyseisen tuonnin kirjaamisvelvoitteesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

D PERUSTELUT

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1972/2002<sup>(2)</sup>, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 3 ja 5 kohdan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa asiasta,

sekä katsoo seuraavaa:

**A PYYNTÖ**

- (1) Komissio on vastaanottanut perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdan mukaisen pyynnön tutkia muun muassa Intiasta peräisin olevan polyeteenitereftalaattikalvon, jäljempänä 'PET-kalvon', tuonnissa käyttöön otettujen polkumyyntitoimenpiteiden mahdollista kiertämistä.
- (2) Pynnön esittivät 6 päivänä tammikuuta 2004 seuraavat yhteisön tuottajat: DuPont Teijin Films, Mitsubishi Polyester Film GmbH ja Nuroll SpA.

**B TUOTE**

- (3) Toimenpiteiden mahdollista kiertämistä koskevassa väitteessä tarkoitettu tuote on Intiasta peräisin oleva PET-kalvo, joka luokitellaan yleensä CN-koodeihin ex 3920 62 19 ja ex 3920 62 90, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote'. Nämä koodit ovat ainoastaan ohjeellisia.
- (4) Tutkimuksen kohteena on Brasiliasta ja Israelista lähetetty PET-kalvo, jäljempänä 'tutkimuksen kohteena oleva tuote', joka luokitellaan yleensä samoihin CN-koodeihin kuin tarkasteltavana oleva tuote.

**C VOIMASSA OLEVAT TOIMENPITEET**

- (5) Nyt voimassa olevat toimenpiteet, joita mahdollisesti kierretään, ovat neuvoston asetuksella (EY) N:o 1676/2001<sup>(3)</sup> käyttöön otetut polkumyyntitoimenpiteet.

- (6) Pynnössä esitetään riittävä alustava näyttö siitä, että Intiasta peräisin olevan PET-kalvon tuonnissa käyttöön otettuja polkumyyntitoimenpiteitä kierretään kuljetamalla kyseisiä tuotteita Brasilian ja Israelin kautta.

- (7) Näyttö on seuraavaa:

Pynnössä osoitetaan, että Intiasta, Brasiliasta ja Israelista yhteisöön suuntautuvan vientikaupan rakenteessa on tapahtunut merkittävä muutos sen jälkeen, kun tarkasteltavana olevaa tuotetta koskevat toimenpiteet otettiin käyttöön, ja että kyseiselle muutokselle ei näytä olevan muuta perusteltua syytä kuin tullin käyttöönotto. Tämä muutos kaupan rakenteessa näyttää johtuvan siitä, että Intiasta peräisin olevaa PET-kalvoa kuljetetaan Brasilian ja Israelin kautta.

- (8) Lisäksi pyyntö sisältää riittävän alustavan näytön siitä, että tarkasteltavana olevan tuotteen tuontiin tällä hetkellä sovellettavien polkumyyntitoimenpiteiden korjaavat vaikutukset ovat heikentyneet sekä määrin että hintojen osalta. Brasiliasta ja Israelista tuodaan nyt merkittäviä määriä PET-kalvoa ja tämä tuonti näyttää korvanneen Intiasta peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin.

- (9) Pynnössä esitetään myös riittävä alustava näyttö siitä, että PET-kalvoa myydään polkumyyntihinnoin verrattuna tarkasteltavana olevalle tuotteelle aikaisemmin vahvistettuun normaaliarvoon.

- (10) Jos tutkimuksessa havaitaan muuta perusasetuksen 13 artiklassa tarkoitettua toimenpiteiden kiertämistä kuin tavarankuljetusta toisen maan kautta, tutkimus voi koskea myös kyseisiä kiertämiskäytäntöjä.

**E MENETTELY**

- (11) Edellä esitetyn perusteella komissio katsoo, että on olemassa riittävä näyttö perusasetuksen 13 artiklan mukaisen tutkimuksen vireillepanemiseksi ja Brasiliasta ja Israelista lähetetyn PET-kalvon tuonnin saattamiseksi kirjaamisvelvoitteen alaiseksi perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti riippumatta siitä, onko sen alkuperämaaksi ilmoitettu Brasilia tai Israel.

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 305, 7.11.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 227, 23.8.2001, s. 1.



**a) Kyselylomakkeet**

- (12) Saadakseen tutkimuksensa kannalta välttämättöminä pitämänsä tiedot komissio lähettää kyselylomakkeen Brasiliassa ja Israelissa toimiville viejille/tuottajille ja niiden järjestöille, Intiassa toimiville viejille/tuottajille ja niiden järjestöille sekä niille yhteisön tuojille ja niiden järjestöille, jotka toimivat yhteistyössä voimassa olevien toimenpiteiden käyttöönnottoon johtaneessa tutkimuksessa tai jotka mainitaan pyynnössä, sekä Intian, Brasilian ja Israelin viranomaisille. Tietoja voidaan tarvittaessa pyytää myös yhteisön tuotannonalalta.
- (13) Kaikkien asianomaisten osapuolten olisi joka tapauksessa mahdollisimman pian ja viimeistään tämän asetuksen 3 artiklassa vahvistetussa määräajassa otettava yhteyttä komissioon saadakseen selville, onko ne mainittu pyynnössä. Niiden olisi tarvittaessa pyydettävä kyselylomake tämän asetuksen 3 artiklan 1 kohdassa vahvistetussa määräajassa, koska 3 artiklan 2 kohdassa vahvistettua määräaika sovelletaan kaikkiin asianomaisiin osapuoliin.
- (14) Intian, Brasilian ja Israelin viranomaisille ilmoitetaan tutkimuksen vireillepanosta ja niille toimitetaan edellä mainitun pyynnön jäljennös.

**b) Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen**

- (15) Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa kirjallisesti ja toimittamaan asiaa tukeva näyttö. Komissio voi lisäksi kuulla asianomaisia osapuolia, jos nämä pyytävät sitä kirjallisesti ja osoittavat, että niiden kuulemiseen on olemassa erityisiä syitä.

**c) Vapautus tuonnin kirjaamisveloitteesta tai toimenpiteistä**

- (16) Tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti voidaan vapauttaa kirjaamisveloitteesta tai siihen sovellettavista toimenpiteistä perusasetuksen 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti silloin, kun tuontiin ei liity toimenpiteiden kiertämistä.
- (17) Mahdollinen kiertäminen tapahtuu yhteisön ulkopuolella. Perusasetuksen 13 artiklan tarkoituksena on torjua toimenpiteiden kiertämiskäytäntöjä haittaamatta sellaisten toimijoiden toimintaa, jotka voivat osoittaa, etteivät ne ole osallisina tällaisissa käytännöissä; siinä ei kuitenkaan säädetä erikseen asianomaisten maiden niiden tuottajien kohtelusta, jotka voivat näyttää toteen, etteivät ne ole mukana kiertämiskäytännöissä. Tästä syystä näyttää tarpeelliselta antaa asianomaisille tuottajille mahdollisuus pyytää viemiensä tuotteiden tuonnin vapauttamista kirjaamisveloitteesta tai kyseiseen tuontiin sovellettavista toimenpiteistä.
- (18) Tuottajien, jotka haluavat tämän vapautuksen, olisi haettava sitä ja toimitettava pyydettyä vastaus kyselyyn asetetussa määräajassa sen vahvistamiseksi, että ne eivät kierrä polkumyynnittulle perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Vapautus kirjaamisveloitteesta tai toimenpiteistä voi olla perusasetuksen 13 artiklan 4 kohtaa sovellettaessa hyödyllinen tuojille siltä osin kuin niiden tuomat tuotteet ovat peräisin tuottajilta, joille kyseinen vapautus myönnetään.

**F KIRJAAMINEN**

- (19) Tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti on perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti määrättävä kirjattavaksi sen varmistamiseksi, että jos tutkimus johtaa päätelmiin siitä, että toimenpiteitä on kierretty, Brasiliasta ja Israelista lähetetystä tuonnista voidaan kantaa takautuvasti asianmukainen polkumyynnittullu kyseisen tuonnin kirjaamisen aloittamispäivästä lukien.

**G MÄÄRÄAJAT**

- (20) Moitteettoman hallinnon varmistamiseksi olisi asetettava määräajat, joiden kuluessa asianomaiset osapuolet voivat:
- ilmoittautua komissiolle, esittää näkökantansa kirjallisesti sekä palauttaa täytetyt kyselylomakkeet tai toimittaa muita tutkimuksessa huomioon otettavia tietoja,
  - esittää kirjallisen pyynnön saada tulla komission kuulemiksi.
- (21) Huomiota pyydetään kiinnittämään siihen, että useimpien perusasetuksessa säädettyjen menettelyjä koskevien oikeuksien käyttö edellyttää osapuolen ilmoittautumista tämän asetuksen 3 artiklassa mainitussa määräajassa.

**H KIELTÄYTYMINEN YHTEISTYÖSTÄ**

- (22) Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei muutoin toimita tarvittavia tietoja määräajassa tai jos se merkittävällä tavalla vaikeuttaa tutkimuksia, alustavat tai lopulliset päätelmät, riippumatta siitä, ovatko ne myönteisiä vai kielteisiä, voidaan perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella.
- (23) Jos todetaan, että asianomainen osapuoli on toimittanut vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, näitä tietoja ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti. Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii vain osittain yhteistyössä ja tämän vuoksi käytetään käytettävissä olevia tietoja, lopputulos voi olla osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla**

Pannaan vireille asetuksen (EY) N:o 384/96 13 artiklan 3 kohdan mukainen tutkimus sen määrittämiseksi, kierretäänkö Intiasta peräisin olevan polyeteenitereftalaattikalvon tuonnissa asetuksella (EY) N:o 1676/2001 käyttöön otettuja toimenpiteitä Brasiliasta ja Israelista lähetetyn, CN-koodeihin ex 3920 62 19 ja ex 3920 62 90 (TARIC-koodit: 3920 62 19 01, 3920 62 19 04, 3920 62 19 07, 3920 62 19 11, 3920 62 19 14, 3920 62 19 17, 3920 62 19 21, 3920 62 19 24, 3920 62 19 27, 3920 62 19 31, 3920 62 19 34, 3920 62 19 37, 3920 62 19 41, 3920 62 19 44, 3920 62 19 47, 3920 62 19 51, 3920 62 19 54, 3920 62 19 57, 3920 62 19 61, 3920 62 19 67, 3920 62 19 74, 3920 62 19 92, 3920 62 90 31, 3920 62 90 92) kuuluvan polyeteenitereftalaattikalvon yhteisöön suuntautuvalla tuonnilla, riippumatta siitä, ovatko nämä tuotteet peräisin Brasiliasta tai Israelista.



## 2 artikla

Tulliviranomaiset veloitetaan asetuksen (EY) N:o 384/96 13 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 5 kohdan nojalla toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet tämän asetuksen 1 artiklassa yksilöidyn yhteisöön suuntautuvan tuonnin kirjaamiseksi.

Tuonnin kirjaamisvelvollisuus päättyy yhdeksän kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulopäivästä.

Komissio voi velvoittaa asetuksella tulliviranomaiset päättämään yhteisöön tuotavien tuotteiden kirjaamisen sellaisten tuottajien osalta, jotka ovat hakeneet vapautusta kirjaamisvelvoitteesta ja joiden osalta on todettu, että ne eivät kierrä polkumyynnitulleja.

## 3 artikla

1. Kyselylomakkeet on pyydettävä komissiolta 15 päivän kuluessa tämän asetuksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

2. Jotta asianomaisten osapuolten huomautukset voitaisiin ottaa huomioon tutkimuksessa, niiden on, ellei toisin ilmoiteta, ilmoitauduttava ottamalla yhteyttä komissioon, esitettävä näkökantansa kirjallisesti ja toimitettava täytetyt kyselylomakkeet tai muut tiedot 40 päivän kuluessa tämän asetuksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

3. Asianomaiset osapuolet voivat myös pyytää saada tulla komission kuulemiksi samassa 40 päivän määräajassa.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä helmikuuta 2004.

4. Kaikki asiaan liittyvät tiedot, kuulemispyynnöt tai kyselylomaketta koskevat pyynnöt sekä kiertämättömyystodistuksen myöntämistä koskevat hakemukset on toimitettava kirjallisesti (ei sähköisessä muodossa, ellei toisin mainita) ja asianomaisten nimellä, osoitteella, sähköpostiosoitteella, puhelinnumerolla sekä faksi- ja/tai teleksinumeroilla varustettuina. Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisia toimittamat kirjalliset huomautukset, mukaan luettuina tässä asetuksessa pyydetty tiedot, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto on varustettava merkinnällä "Limited" <sup>(1)</sup>, ja niihin on liitettävä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamuksellinen toisinto, joka varustetaan merkinnällä "For inspection by interested parties" (asianomaisten tarkasteltaviksi).

Komission osoite:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate B  
Office: J-79, 5/16  
B-1049 Brussels  
Faksi (32-2) 295 65 05  
Teleksi COMEU B 21877

## 4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta

Pascal LAMY

Komission jäsen

<sup>(1)</sup> Tämä tarkoittaa asiakirjan olevan tarkoitettu ainoastaan sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan nojalla. Se on asetuksen (EY) N:o 384/96 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 285/2004,  
annettu 18 päivänä helmikuuta 2004,  
asetuksen (EY) N:o 1306/2003 muuttamisesta alkoholin siirtämiselle vahvistetun määräajan osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinin yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 33 artiklan 1 kohdan f alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Huutokauppojen avaamisesta viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin käyttämiseksi bioetanolina Euroopan yhteisössä 23 päivänä heinäkuuta 2003 annettulla komission asetuksella (EY) N:o 1306/2003<sup>(2)</sup> avataan huutokauppa viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin käyttämiseksi bioetanolina yhteisössä. Hyväksytyille yrityksille Ecocarburantes españoles SA, Bioethanol Galicia SA, Sekab ja Altia Corporation on myyty erät 22/2003 EY, 23/2003 EY, 24/2003 EY ja 25/2003 EY, joiden määrät ovat 260 000, 350 000, 50 000 ja 29 000 hehtolitraa 100 tilavuusprosentin alkoholia. Komissio antoi näihin eriin liittyviä tarjouskilpailuja koskevat päätökset tiedoksi toimivaltaisille viranomaisille ja asianomaisille yrityksille 5 päivänä syyskuuta 2003.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1306/2003 6 artiklassa säädetään, että bioetanolina yhteisössä käytettäväksi myytävä alkoholi on siirrettävä varastoista kahdeksan kuukauden kuluessa tarjouskilpailun ratkaisua koskevan komission päätöksen tiedoksiantamisesta.

- (3) Alkoholin siirtoon liittyvien teknisten vaikeuksien ja kahdelle espanjalaiselle yritykselle myytyjen erien 22/2003 EY ja 23/2003 EY hyvin suuren koon vuoksi alkoholin siirtämiselle säädetty määräaika on osoittautunut kyseisille yrityksille riittämättömäksi.
- (4) Alkoholin siirtämiselle vahvistettua määräaika on pidennettävä kahdella kuukaudella, jotta asianomaiset yritykset voisivat siirtää alkoholin kohtuullisessa määräajassa ja jotta eri yrityksiä ei kohdeltaisi syrjivästi.
- (5) Sen vuoksi on syytä muuttaa asetus (EY) N:o 1306/2003.
- (6) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1306/2003 6 artikla seuraavasti:

*"6 artikla*

Alkoholi on siirrettävä kymmenen kuukauden kuluessa komission tarjouskilpailun ratkaisemista koskevan päätöksen tiedoksiantamisen päivämäärästä."

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1795/2003 (EUVL L 262, 14.10.2003, s. 13).

<sup>(2)</sup> EUVL L 185, 24.7.2003, s. 12.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 286/2004,  
annettu 18 päivänä helmikuuta 2004,  
tuontitullien vahvistamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit. Kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden tuontitullilla voimassa oleva interventiohintaa, jota on korotettu tietyllä prosenttimäärällä sen mukaan, onko kysymys esikuoritusta tai kokonaan hiotusta riisistä, ja josta on vähennetty tuotantohintaa. Tämä tulli ei kuitenkaan saa ylittää yhteisen tullitariffin tullien määriä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 12 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnasta lasketaan kyseisen tuotteen maailmanmarkkinoiden tai yhteisön tuontimarkkinoiden edustavien hintojen perusteella.
- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1503/96 vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt riisialan tuontitullien osalta.

- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti. Ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1503/96 5 artiklassa säädetystä viitelähteestä saatavaa noteerausta.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 artiklan 1 kohdan 2 alakohdan tuontitullit, jotka on vahvistettu 15 päivästä toukokuuta 2003 komission asetuksella (EY) N:o 832/2003 <sup>(3)</sup>, tarkastetaan tämän asetuksen liitteiden mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen tuontitullien riisialalla tarkastetaan asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 artiklan säännösten mukaisesti ja vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I, liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 19 päivänä helmikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 411/2002 (EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27).

<sup>(2)</sup> EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2294/2003 (EUVL L 340, 24.12.2003, s. 12).

<sup>(3)</sup> EUVL L 120, 15.5.2003, s. 15.

## LIITE I

## Riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontitullit

(EUR/t)

CN-koodi	Tuontimaksut <sup>(2)</sup>				
	Kolmannet maat (muut kuin AKT-valtiot ja Bangladesh) <sup>(3)</sup>	AKT-valtiot <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	Bangladesh <sup>(4)</sup>	Basmati Intia ja Pakistan <sup>(5)</sup>	Egypti <sup>(6)</sup>
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	207,03	68,12	99,18		155,27
1006 20 13	207,03	68,12	99,18		155,27
1006 20 15	207,03	68,12	99,18		155,27
1006 20 17	254,85	84,86	123,09	4,85	191,14
1006 20 92	207,03	68,12	99,18		155,27
1006 20 94	207,03	68,12	99,18		155,27
1006 20 96	207,03	68,12	99,18		155,27
1006 20 98	254,85	84,86	123,09	4,85	191,14
1006 30 21	376,62	119,42	173,40		282,47
1006 30 23	376,62	119,42	173,40		282,47
1006 30 25	376,62	119,42	173,40		282,47
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	376,62	119,42	173,40		282,47
1006 30 44	376,62	119,42	173,40		282,47
1006 30 46	376,62	119,42	173,40		282,47
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	376,62	119,42	173,40		282,47
1006 30 63	376,62	119,42	173,40		282,47
1006 30 65	376,62	119,42	173,40		282,47
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	376,62	119,42	173,40		282,47
1006 30 94	376,62	119,42	173,40		282,47
1006 30 96	376,62	119,42	173,40		282,47
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

<sup>(1)</sup> AKT-valtioista peräisin olevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2286/2002 (EYVL L 348, 21.12.2002, s. 5) sekä komission asetuksen (EY) N:o 638/2003, sellaisena kuin se on muutettuna, (EYVL L 93, 10.4.2003, s. 3), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

<sup>(2)</sup> Asetuksen (ETY) N:o 1706/98 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

<sup>(3)</sup> Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

<sup>(4)</sup> Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.

<sup>(5)</sup> MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

<sup>(6)</sup> Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeeseen riisiin sovelletaan 250 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna).

<sup>(7)</sup> Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

<sup>(8)</sup> Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

## LIITE II

## Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (EUR/t)	( <sup>1</sup> )	254,85	416,00	207,03	376,62	( <sup>1</sup> )
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (EUR/t)	—	282,18	199,81	353,87	419,97	—
b) FOB-hintaa (EUR/t)	—	—	—	330,54	396,64	—
c) Merirahti (EUR/t)	—	—	—	23,33	23,33	—
d) Alkuperä	—	USDA ja toimijat	USDA ja toimijat	Toimijat	Toimijat	—

(<sup>1</sup>) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 287/2004,  
annettu 18 päivänä helmikuuta 2004,  
riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuen ennakkovahvistuksen sisältävistä vientitodistushakemuksista**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusten järjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä 28 päivänä heinäkuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1342/2003 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 8 artiklan 3 kohdassa säädetään, että jos vientituen vahvistamisen yhteydessä viitataan tähän kohtaan, todistukset myönnetään vasta hakemuksen jättöpäivää seuraavana kolmantena työpäivänä. Mainitussa artiklassa säädetään myös, että jos vientitodistushakemuksessa ylitetään vietäväksi tarkoitetut, kyseisen tuen vahvistavassa asetuksessa ilmoitetut määrät, komissio vahvistaa näille määrille yhtenäisen alennusprosentin. Komission asetuksessa (EY) N:o 163/2004 <sup>(3)</sup> vahvistetaan edellä mainitussa kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen tuet 4 000 tonnin suuruiselle määrälle mainitun asetuksen liitteessä määritellyn määräraikan R01 osalta.
- (2) 17 päivänä helmikuuta 2004 haetut määrät ylittävät käytettävissä olevat määrät määräraikan R01 osalta. Siksi on syytä vahvistaa alennusprosentti 17 päivänä helmikuuta 2004 jätetyille vientitodistushakemuksille.

- (3) Aiheensa vuoksi tämän asetuksen säännösten on tultava voimaan heti, kun ne on julkaistu virallisessa lehdessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 163/2004 mukaisesti 17 päivänä helmikuuta 2004 jätettyjen riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuen ennakkovahvistuksen sisältävien vientitodistushakemusten perusteella myönnetään todistukset mainitun asetuksen liitteessä määritellyn määräraikan R01 osalta siten, että haettuihin määriin sovelletaan 35,01 prosentin suuruisia vähennyskerrointa.

*2 artikla*

Joulukuun 18 päivänä helmikuuta 2004 alkaen jätettyjen riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien ennakkovahvistuksen sisältävien vientitodistushakemusten perusteella ei myönnetä asetuksen (EY) N:o 163/2004 mukaisia vientitodistuksia mainitun asetuksen liitteessä määritellyn määräraikan R01 osalta.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 19 päivänä helmikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 411/2002 (EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27).

<sup>(2)</sup> EUVL L 189, 29.7.2003, s. 12.

<sup>(3)</sup> EUVL L 27, 30.1.2004, s. 30.

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2004/3/EY,

annettu 11 päivänä helmikuuta 2004,

neuvoston direktiivien 70/156/ETY ja 80/1268/ETY muuttamisesta N<sub>1</sub>-luokan ajoneuvojen hiilidioksidipäästöjen ja polttoaineen kulutuksen mittaamisen osalta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,  
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(3)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Moottoriajoneuvojen hiilidioksidipäästöistä ja polttoaineen kulutuksesta 16 päivänä joulukuuta 1980 annettu neuvoston direktiivi 80/1268/ETY <sup>(4)</sup> on yksi moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppi-  
hyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetussa neuvoston direktiivissä 70/156/ETY <sup>(5)</sup> säädetyn tyyppi-  
hyväksyntämenettelyn mukaisista erityisdirektiiveistä.
- (2) Komission tiedonannossa neuvostolle ja Euroopan parlamentille EU:n politiikasta ja toimenpiteistä kasvihuonekaasupäästöjen vähentämiseksi: kohti eurooppalaista ilmastonmuutosohjelmaa (ECCP) ehdotetaan kasvihuonekaasupäästöjen vähentämiseksi täytäntöönpanostrategiaa, johon kuuluu myös liikennettä koskevia toimenpiteitä. Myös vihreässä kirjassa "Energiahuoltostrategia Euroopalle" kehoitetaan ryhtymään toimenpiteisiin moottoriajoneuvojen polttoainetaloudellisuuden parantamiseksi.
- (3) Yhteisön strategiasta henkilöautojen hiilidioksidipäästöjen (CO<sub>2</sub>-päästöjen) vähentämiseksi ja polttoaineen taloudellisuuden parantamiseksi neuvostolle ja Euroopan parlamentille annetussa komission tiedonannossa esitetyn henkilöautojen hiilidioksidipäästöjen

vähentämistä koskevan yhteisön strategian mukaisesti käytetään perusvälineenä direktiivissä 80/1268/ETY määriteltyä yhdenmukaistettua mittaamenetelmää. Jotta olisi mahdollista toteuttaa toimenpiteitä kevyiden hyötyajoneuvojen polttoaineen kulutuksen ja hiilidioksidipäästöjen pienentämiseksi, on tarpeen laajentaa mainitun direktiivin soveltamisalaa koskemaan myös N<sub>1</sub>-luokan ajoneuvoja.

- (4) Uusien henkilöautojen keskimääräisten hiilidioksidipäästöjen seurantarjestelmästä 22 päivänä kesäkuuta 2000 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 1753/2000/EY <sup>(6)</sup> mukaisesti komissio on suorittanut tutkimuksen N<sub>1</sub>-luokan ajoneuvojen hiilidioksidipäästöjen yhdenmukaisen mittaamenetelmän käytön mahdollisuuksista ja vaikutuksista. Kyseisen ajoneuvoluokan polttoaineen kulutuksen ja hiilidioksidipäästöjen mittaamiseksi on teknisesti mahdollista ja kaikkein kustannustehokkainta käyttää moottoriajoneuvojen otto-  
moottoreiden kaasujen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä maaliskuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/220/ETY <sup>(7)</sup> mukaista nykyistä päästötettä.
- (5) Useat pienten ajoneuvomäärien valmistajat ostavat moottoritoimittajilta moottorit, jotka on tyyppi-  
hyväksytty päästöjen osalta ajoneuvojen puristus-  
moottoreiden kaasumaisten ja hiukkasmaisten päästöjen sekä ajoneuvoissa käytettävien maa- tai nestekaasulla toimivien otto-  
moottoreiden kaasupäästöjen torjumiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 3 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston direktiivin 88/77/ETY <sup>(8)</sup> mukaisesti. Huomattavalla osalla näistä valmistajista ei ole laitteita eikä asiantuntemusta, joita tarvitaan pakokaasu- ja hiilidioksiditestauksia varten. Sen vuoksi on tarpeen myöntää vapautus pienten määrien valmistajia varten, sillä tämän direktiivin noudattamisesta aiheutuvat lisäkustannukset olisivat heille kohtuuttoman suuret.
- (6) Toimenpiteet vaikuttavat myös direktiivin 70/156/ETY liitteisiin.
- (7) Sen vuoksi olisi muutettava direktiivejä 70/156/ETY ja 80/1268/ETY vastaavasti,

<sup>(1)</sup> EYVL C 51 E, 26.2.2002, s. 317.

<sup>(2)</sup> EYVL C 125, 27.5.2002, s. 6.

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 24. syyskuuta 2002 (EUVL C 273 E, 14.11.2003, s. 22), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 9. lokakuuta 2003 (EUVL C 305 E, 16.12.2003, s. 1) ja Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 16. joulukuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(4)</sup> EYVL L 375, 31.12.1980, s. 36, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 1999/100/EY (EYVL L 334, 28.12.1999, s. 36).

<sup>(5)</sup> EYVL L 42, 23.2.1970, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36).

<sup>(6)</sup> EYVL L 202, 10.8.2000, s. 1.

<sup>(7)</sup> EYVL L 76, 6.4.1970, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2003/76/EY (EUVL L 206, 15.8.2003, s. 29).

<sup>(8)</sup> EYVL L 36, 9.2.1988, s. 33, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2001/27/EY (EYVL L 107, 18.4.2001, s. 10).



OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 70/156/ETY seuraavasti:

a) Korvataan liitteessä IV olevan I osan rivi 39 seuraavasti:

Kohde	Direktiivin numero	EY:n virallisen lehden viite	M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>
"39. CO <sub>2</sub> -päästöt / Polttoaineen kulutus	80/1268/ETY	L 375, 31.12.1980, s. 36	X			X"						

b) Lisätään liitteessä IX olevan I osan sivulle 2 N<sub>1</sub>-, N<sub>2</sub>- ja N<sub>3</sub>-luokkiin kuuluville valmiille tai täydennetyille ajoneuvoille myönnettävään EY-vaatimustenmukaisuustodistukseen kohta seuraavasti:

"46.2. Hiilidioksidipäästöt / Polttoaineen kulutus <sup>(1)</sup> (koskee vain N<sub>1</sub>-luokkaa):

EY-tyyppi hyväksyntään sovellettavan perusdirektiivin ja viimeisimmän muutosdirektiivin numerot:.....

	CO <sub>2</sub> -päästöt	Polttoaineen kulutus
Taajamassa:	..... g/km	..... l/100 km tai kaasumaisten polttoaineiden osalta m <sup>3</sup> /100 km <sup>(1)</sup>
Taajaman ulkopuolella:	..... g/km	..... l/100 km tai kaasumaisten polttoaineiden osalta m <sup>3</sup> /100 km <sup>(1)</sup>
Yhteensä:	..... g/km	..... l/100 km tai kaasumaisten polttoaineiden osalta m <sup>3</sup> /100 km <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Kun on kyseessä ajoneuvo, joka voi käyttää polttoaineena joko bensiiniä tai kaasumaista polttoainetta, testit suoritetaan sekä bensiinillä että kaasumaisella polttoaineella. Ajoneuvoja, joiden bensiinijärjestelmä on asennettu ainoastaan hätätapauksia tai käynnistystä varten ja joiden bensiinisäiliöön mahtuu enintään 15 litraa bensiiniä, pidetään testin osalta ajoneuvoina, jotka voivat käyttää polttoaineena ainoastaan kaasumaista polttoainetta."

2 artikla

Muutetaan direktiivin 80/1268/ETY liite I ja II tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

3 artikla

Viimeistään 19 päivänä helmikuuta 2006 komissio:

- esittää selvityksen mahdollisuuksista saada edustavia tietoja valmiiden monivaiheisesti valmistettujen ajoneuvojen sekä ajoneuvojen, joiden päästöt mitataan direktiivin 88/77/ETY mukaisesti, hiilidioksidipäästöistä ja polttoaineen kulutuksesta kustannustehokkuusseikkojen huomioon ottamiseksi näiden mittausten perusteella;
- esittää arvion tässä direktiivissä esitetystä ajoneuvoperheistä;
- tekee tarpeen mukaan direktiivin 70/156/ETY 13 artiklalla perustetulle komitealle ehdotuksia toimenpiteiksi tämän direktiivin mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen.

4 artikla

Jos asiantuntevan korinrakentajan valmistama ajoneuvo vastaa ominaisuuksiltaan perusajoneuvon valmistajan jonkin ajoneuvoperheen ominaisuuksia, korinrakentaja voi käyttää kyseisen valmistajan toimittamia tietoja polttoainetehokkuudesta ja hiilidioksidimäärästä.



## 5 artikla

1. Helmikuun 19 päivästä 2005 lähtien jäsenvaltiot eivät saa N<sub>1</sub>-luokan ajoneuvojen osalta syystä, joka liittyy hiilidioksidipäästöön tai polttoaineen kulutukseen,

- a) evätä minkään tyyppiseltä moottoriajoneuvolta EY-tyyppihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväksyntää,
- b) kieltäytyä rekisteröimästä ajoneuvoa tai kieltää ajoneuvon myyntiä taikka käyttöönottoa direktiivin 70/156/ETY 7 artiklan mukaisesti,

jos hiilidioksidipäästö ja polttoaineen kulutus on määritelty direktiivin 80/1268/ETY, sellaisena kuin se muutettuna tällä direktiivillä, vaatimusten mukaisesti.

2. N<sub>1</sub>-luokan ajoneuvojen alaluokan I osalta 1 päivästä tammikuuta 2005 ja N<sub>1</sub>-luokan ajoneuvojen alaluokkien II ja III osalta 1 päivästä tammikuuta 2007 jäsenvaltiot eivät saa

- a) enää antaa EY-tyyppihyväksyntää direktiivin 70/156/ETY 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti, ja
- b) antaa kansallista tyyppihyväksyntää, paitsi jos vedotaan direktiivin 70/156/ETY 8 artiklan 2 kohdan säännöksiin,

jos hiilidioksidipäästöä ja polttoaineen kulutusta ei ole määritelty direktiivin 80/1268/ETY, sellaisena kuin se muutettuna tällä direktiivillä, vaatimusten mukaisesti.

3. N<sub>1</sub>-luokan ajoneuvojen alaluokan I osalta 1 päivästä tammikuuta 2006 ja N<sub>1</sub>-luokan ajoneuvojen alaluokkien II ja III osalta 1 päivästä tammikuuta 2008

- a) jäsenvaltiot eivät enää saa pitää direktiivin 70/156/ETY säännösten mukaisia uusien ajoneuvojen vaatimustenmukaisuustodistuksia pätevinä mainitun direktiivin 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulla tavalla,
- b) jäsenvaltioiden on kieltäydyttävä rekisteröimästä sellaisia ajoneuvoja tai kiellettävä sellaisten ajoneuvojen myynti taikka käyttöönotto, joilla ei ole direktiivin 70/156/ETY mukaisesti voimassaolevaa vaatimustenmukaisuustodistusta, paitsi jos vedotaan mainitun direktiivin 8 artiklan 2 kohdan säännöksiin,

jos hiilidioksidipäästöä ja polttoaineen kulutusta ei ole määritelty direktiivin 80/1268/ETY, sellaisena kuin se muutettuna tällä direktiivillä, vaatimusten mukaisesti.

4. Jatketaan 2 ja 3 kohdassa mainittuja määräaikoja N<sub>1</sub>-luokan monivaiheisesti valmistettujen ajoneuvojen osalta 12 kuukaudella.

5. Tässä artiklassa tarkoitetaan:

- N<sub>1</sub>-luokan alaluokan I ajoneuvolla N<sub>1</sub>-luokan ajoneuvoa, jonka vertailumassa on enintään 1 305 kilogrammaa.
- N<sub>1</sub>-luokan alaluokan II ajoneuvolla N<sub>1</sub>-luokan ajoneuvoa, jonka vertailumassa on yli 1 305 kilogrammaa mutta enintään 1 760 kilogrammaa.
- N<sub>1</sub>-luokan alaluokan III ajoneuvolla N<sub>1</sub>-luokan ajoneuvoa, jonka vertailumassa on yli 1 760 kilogrammaa.

## 6 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan ennen 19 päivää helmikuuta 2005. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

## 7 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*8 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Strasbourgissa 11 päivänä helmikuuta 2004.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

P. COX

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

M. McDOWELL

---

## LIITE

I Muutetaan direktiivin 80/1268/ETY liite I seuraavasti:

1) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

”1. SOVELTAMISALA

Tätä direktiiviä sovelletaan M<sub>1</sub>- ja N<sub>1</sub>-luokkien moottoriajoneuvojen hiilidioksidipäästöjen (CO<sub>2</sub>-päästöjen) ja polttoaineen kulutuksen mittaukseen.

Sitä ei sovelleta N<sub>1</sub>-luokan ajoneuvotyyppiin, jos sekä

- kyseiseen ajoneuvotyyppiin asennetulle moottorityypille on annettu tyyppihyväksyntä direktiivin 88/77/ETY mukaisesti, että
- valmistajan tekemien N<sub>1</sub>-luokan ajoneuvojen vuotuinen kokonaismäärä on maailmanlaajuisesti pienempi kuin 2 000 yksikköä.”

2) Korvataan 2.3 kohta seuraavasti:

”2.3 6 kohdassa kuvattua testiä varten on toimitettava sitä ajoneuvotyyppiä, jolle hyväksyntää haetaan, edustava malliajoneuvo, jos tyyppihyväksyntätesteistä vastaava tekninen tutkimuslaitos itse suorittaa testit. Tekninen tutkimuslaitos tarkastaa testeillä, että niiden M<sub>1</sub>- ja N<sub>1</sub>-luokkien ajoneuvojen, joille on annettu tyyppihyväksyntä päästöjen osalta direktiivin 70/220/ETY mukaisesti, päästöt ovat kyseiseen ajoneuvotyyppiin sovellettavien raja-arvojen mukaisia, sellaisina kuin ne on esitetty direktiivissä 70/220/ETY.”

3) Lisätään 6.1 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Ajoneuvoja, jotka eivät testisyklin aikana saavuta vaadittua kiihtyvyyttä ja suurinta nopeutta, käytetään kaasupoljin täysin pohjaan painettuna, kunnes ne saavuttavat jälleen vaaditun toimintakäyrän. Poikkeamat testisyklissä on kirjattava testausselosteeseen.”

4) Korvataan 11 kohta seuraavasti:

”11. HYVÄKSYNNÄN LAAJENNUS

11.1 Tyyppihyväksyntää voidaan laajentaa koskemaan samantyyppisiä ajoneuvoja tai sellaisia erityyppisiä ajoneuvoja, joiden eroavuudet koskevat seuraavia liitteen II seikkoja, jos teknisen tutkimuslaitoksen mittaamat hiilidioksidipäästöt ylittävät tyyppihyväksytyin arvon enintään 4 prosentilla M<sub>1</sub>-luokan ajoneuvojen osalta ja enintään 6 prosentilla N<sub>1</sub>-luokan ajoneuvojen osalta:

- vertailumassa
- suurin sallittu massa
- korimalli:
  - M<sub>1</sub>-luokka: sedan, viistoperä, farmariauto, coupé, kuomullinen henkilöauto, monitoimiajoneuvo
  - N<sub>1</sub>-luokka: kuorma-auto, pakettiauto
- kokonaisvälityssuhteet
- moottorin varusteet ja lisälaitteet.

11.2 N<sub>1</sub>-luokan ajoneuvojen hyväksynnän laajentaminen ajoneuvoperheen sisällä:

11.2.1 N<sub>1</sub>-luokan ajoneuvojen, jotka on hyväksytty ajoneuvoperheen jäseniksi liitteessä I olevan 12.2 kohdan mukaista menettelyä noudattaen, osalta tyyppihyväksyntää voidaan laajentaa koskemaan samaan ajoneuvoperheeseen kuuluvia ajoneuvoja vain, mikäli tekninen tutkimuslaitos arvioi, että uuden ajoneuvon polttoaineen kulutus ei ylitä sen ajoneuvon polttoaineen kulutusta, johon ajoneuvoperheen polttoaineen kulutus perustuu.

Hyväksynät voidaan lisäksi laajentaa koskemaan ajoneuvoja:

- jotka ovat enintään 110 kilogrammaa raskaampia kuin testattu ajoneuvoperheen jäsen, edellyttäen, että niiden ero ajoneuvoperheen kevyimpään jäseneseen on enintään 220 kilogrammaa ja
- joiden kokonaisvälityssuhde on pienempi kuin testatun ajoneuvoperheen jäsenen vastaava suhde pelkästään erilaisen rengaskoon vuoksi ja
- jotka vastaavat ajoneuvoperheen ominaisuuksia kaikilta muilta osin.

11.2.2 N<sub>1</sub>-luokan ajoneuvojen, jotka on hyväksytty ajoneuvoperheen jäseniksi liitteessä I olevan 12.2 kohdan mukaista menettelyä noudattaen, osalta tyyppihyväksyntää voidaan laajentaa koskemaan samaan ajoneuvoperheeseen kuuluvia ajoneuvoja ilman lisätestejä vain, jos tekninen tutkimuslaitos arvioi, että uuden ajoneuvon polttoaineen kulutus pysyy rajoissa, jotka on määriteltävä niiden ajoneuvoperheen kahden ajoneuvon perusteella, joilla on alhaisin/korkein polttoaineen kulutus.”

5) Lisätään kohta seuraavasti:

”12. N<sub>1</sub>-LUOKAN AJONEUVOJEN HYVÄKSYNTÄ AJONEUVOPERHEESEEN

N<sub>1</sub>-luokan ajoneuvo voidaan hyväksyä kuuluvaksi ajoneuvoperheeseen 12.1 kohdassa määritellyllä tavalla käyttäen jompaakumpaa 12.2 ja 12.3 kohdassa kuvatuista vaihtoehtoisista menetelmistä.

12.1 N<sub>1</sub>-luokan ajoneuvot voidaan ryhmitellä perheeksi tätä direktiiviä sovellettaessa, jos seuraavat ominaisuudet ovat samoja tai pysyvät määriteltyjen rajojen puitteissa:

12.1.1 Seuraavien ominaisuuksien on oltava samoja:

- valmistaja ja tyyppi liitteessä II olevan I osan 0.2 kohdan määrittelyn mukaisesti,
- moottorin tilavuus,
- päästövalvontajärjestelmän tyyppi,
- polttoainejärjestelmän tyyppi liitteessä II olevan 1.5.2 kohdan määrittelyn mukaisesti.

12.1.2 Seuraavien ominaisuuksien on pysyttävä annetuissa rajoissa:

- kokonaisvälityssuhteet (enintään 8 prosenttia suurempi kuin pienin välityssuhde) liitteessä II olevan 1.6.3 kohdan määrittelyn mukaisesti,
- vertailumassa (enintään 220 kg kevyempi kuin raskain massa),
- keulaosa (enintään 15 prosenttia pienempi kuin suurin keulaosa),
- moottorin teho (enintään 10 prosenttia pienempi kuin korkein arvo).

12.2 kohdan mukaisesti määritellylle ajoneuvoperheelle voidaan hyväksyä kaikkia sen jäseniä koskevat hiilidioksidipäästö- ja polttoainekulutustiedot. Teknisen tutkimuslaitoksen on valittava testiä varten se jäsen, jolla se katsoo olevan korkeimman hiilidioksidipäästöarvon. Mittaukset suoritetaan 6 kohdassa kuvatulla tavalla, ja 6.5 kohdassa kuvatulla menetelmällä saatuja tuloksia käytetään koko ajoneuvoperhettä koskevinä tyyppihyväksyntäarvoina.

12.3 Ajoneuvot, jotka on ryhmitetty 12.1 kohdan mukaisesti määritellyksi perheeksi, voidaan hyväksyä yksilöllisin hiilidioksidipäästö- ja polttoainekulutustiedoin. Tekninen tutkimuslaitos valitsee testiä varten ne kaksi ajoneuvoa, joilla se katsoo olevan korkeimman ja vastaavasti matalimman hiilidioksidipäästöarvon. Mittaukset suoritetaan 6 kohdassa kuvatulla tavalla. Jos valmistajan näitä kahta ajoneuvoa koskevat tiedot pysyvät 6.5 kohdassa esitetyn marginaalin puitteissa, valmistajan kaikkien saman ajoneuvoperheen jäsenten osalta ilmoittamia hiilidioksidipäästöarvoja voidaan käyttää tyyppihyväksyntäarvoina. Jos valmistajan ilmoittamat tiedot poikkeavat marginaalista, tyyppihyväksyntäarvoina käytetään 6.5 kohdassa kuvatulla menetelmällä saatuja tuloksia, ja tekninen tutkimuslaitos valitsee lisätesteihin aiheellisen määrän muita ajoneuvoperheen jäseniä.”

II Muutetaan direktiivin 80/1268/ETY liite II seuraavasti:

1) Muutetaan sivun yläosan teksti seuraavasti:

”Lisäys EY-vaatimustenmukaisuustodistukseen N:o ...

ajoneuvon <sup>(6)</sup> tyyppihyväksyntää varten direktiivin 80/1268/ETY (hiilidioksidipäästöt ja polttoaineen kulutus) mukaisesti sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2004/3/EY.”

2) Lisätään lisäykseen alaviite seuraavasti:

”<sup>(6)</sup> Niiden ajoneuvojen osalta, jotka on hyväksytty ajoneuvoperheeseen liitteessä I olevan 12 kohdan mukaisesti, lisäyksessä määritellyt tiedot on toimitettava kustakin ajoneuvoperheen jäsenestä.”

3) Muutetaan lisäystä lisäksi seuraavasti:

a) Muutetaan 1.3 kohta seuraavasti:

”1.3. Korimalli:

1.3.1. M<sub>1</sub>-luokka: sedan, viistoperä, farmariauto, coupé, kuomullinen henkilöauto, monitoimiajoneuvo <sup>(1)</sup>

1.3.2. N<sub>1</sub>-luokka:kuorma-auto,pakettiauto”

b) Muutetaan 1.7 kohta seuraavasti:

”1.7. Tyyppihyväksyntäarvot.”

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

## KOMISSIION PÄÄTÖS,

tehty 12 päivänä helmikuuta 2004,

**päätöksen 2003/135/EY muuttamisesta Bad Kreuznachin piirikuntaa (Saksa) koskevien hävittämistä ja rokotusohjelmien laajentamisen osalta ja Saarlandin osavaltiota (Saksa) koskevien rokotussuunnitelmien lopettamisen osalta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 337)

(Ainoastaan saksan- ja ranskankieliset tekstit ovat todistusvoimaiset)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/146/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön toimenpiteistä klassisen sikaruton torjumiseksi 23 päivänä lokakuuta 2001 annetun neuvoston direktiivin 2001/89/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 16 artiklan 1 kohdan ja 20 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komissio teki 27 päivänä helmikuuta 2003 päätöksen 2003/135/EY<sup>(2)</sup> taudin hävittämistä luonnonvaraisista sioista ja luonnonvaraisten sikojen hätärokotuksia klassisista sikaruttoa vastaan Saksassa Niedersachsenin, Nordrhein-Westfalenin, Rheinland-Pfalzin ja Saarlandin osavaltioita koskevien suunnitelmien hyväksymisestä, ja tämä päätös on yksi useista klassisista sikaruttoa vastaan toteutetuista toimenpiteistä.

(2) Saksan viranomaiset ovat antaneet komissiolle tietoja luonnonvaraisten sikojen taudin viimeaikaisesta kehityksestä Saarlandissa ja Rheinland-Pfalzissa. Näiden tietojen mukaan Saarlandin tilanne on parantunut, eikä rokottamista pidetä enää aiheellisena. Bad Kreuznachin piirikunnassa ja Rheinland-Pfalzin osavaltiossa aluetta, johon hävittämistä ja rokotussuunnitelmaa sovelletaan, olisi kuitenkin laajennettava.

(3) Sen vuoksi päätös 2003/135/EY olisi muutettava vastaavasti.

(4) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeetjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

## 1 artikla

Muutetaan päätös 2003/135/EY seuraavasti:

1) Korvataan päätöksen 2003/135/EY liitteessä olevan 1 kohdan C alakohdan yhdeksäs kohta, joka koskee Bad Kreuznachin piirikuntaa, seuraavasti:

”Bad Kreuznachin piirikunnassa: paikkakunnat Becherbach, Reiffelbach, Schmittweiler, Callbach, Meisenheim, Breitenheim, Rehborn, Lettweiler, Odernheim a. Glan, Oberhausen a. d. Nahe, Duchroth, Hallgarten, Feilbingert, Hochstätten, Niederhausen, Norheim, Bad Münster a. Stein-Ebernburg, Altenbarnberg, Fürfeld, Tiefenthal, Neu-Bamberg, Freilaubersheim, Boos, Hackenheim, Hüffelsheim, Oberstreit, Rüdesheim, Schloßböckelheim, Staudernheim, Traisen, Volxheim, Abtweiler, Bad Kreuznach, Bad Sobernheim, Biebelsheim, Bretzenheim, Dorsheim, Eckenroth, Guldental, Gutenberg, Hargesheim, Langenlonsheim, Laubenheim, Mandel, Pfaffen-Schwabenheim, Pleitersheim, Raumbach, Roth, Roxheim, Rummelsheim, Schweppenhausen, Stromberg, Waldböckelheim, Waldlaubersheim, Warmsroth, Weinsheim ja Windesheim;”

<sup>(1)</sup> EYVL L 316, 1.12.2001, s. 5.<sup>(2)</sup> EUVL L 53, 28.2.2003, s. 47.

- 2) Korvataan päätöksen 2003/135/EY liitteessä olevan 2 kohdan C alakohdan yhdeksäs kohta, joka koskee Bad Kreuznachin piirikuntaa, seuraavasti:

”Bad Kreuznachin piirikunnassa: paikkakunnat Becherbach, Reiffelbach, Schmittweiler, Callbach, Meisenheim, Breitenheim, Rehborn, Lettweiler, Odernheim a. Glan, Oberhausen a. d. Nahe, Duchroth, Hallgarten, Feilbingert, Hochstaetten, Niederhausen, Norheim, Bad Muenster a. Stein-Ebernburg, Altenbamberg, Fuerfeld, Tiefenthal, Neu-Bamberg, Frei-Laubersheim, Boos, Hackenheim, Hüffelsheim, Oberstreit, Rüdesheim, Schloßböckelheim, Staudernheim, Traisen, Volxheim, Abtweiler, Bad Kreuznach, Bad Sobernheim, Biebelshheim, Bretzenheim, Dorsheim, Eckenroth, Guldental, Gutenberg, Hargesheim, Langenlonsheim, Laubenheim, Mandel, Pfaffen-Schwabenheim, Pleitersheim, Raumbach, Roth, Roxheim, Rummelsheim, Schweppenhausen, Strom-

berg, Waldböckelheim, Waldlaubersheim, Warmstroth, Weinsheim ja Windesheim;”

- 3) Poistetaan päätöksen 2003/135/EY liitteessä oleva 2 kohdan D alakohta.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle ja Ranskan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 12 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 12 päivänä helmikuuta 2004,**  
**eräiden yhteisön vertailulaboratorioiden toimintaan eläinten terveyden ja elävien eläinten alalla**  
**vuonna 2004 myönnettävästä yhteisön taloudellisesta tuesta**  
*(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 343)*

(Ainoastaan englannin-, espanjan-, ranskan-, ruotsin-, saksan- ja tanskankieliset tekstit ovat todistusvoimaiset)

(2004/147/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 28 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Yhteisön taloudellista tukea olisi myönnettävä yhteisön nimeämille vertailulaboratioille seuraavissa direktiiveissä ja päätöksissä vahvistettujen tehtävien suorittamiseen ja veloitteiden täyttämiseen:

- neuvoston direktiivi 2001/89/EY<sup>(3)</sup>, annettu 23 päivänä lokakuuta 2001, yhteisön toimenpiteistä klassisen sikaruton torjumiseksi,
- neuvoston direktiivi 92/66/ETY<sup>(4)</sup>, annettu 14 päivänä heinäkuuta 1992, yhteisön toimenpiteistä Newcastle'n taudin torjumiseksi,
- neuvoston direktiivi 92/40/ETY<sup>(5)</sup>, annettu 19 päivänä toukokuuta 1992, yhteisön toimenpiteistä avian-influenssan torjumiseksi,
- neuvoston direktiivi 92/119/ETY<sup>(6)</sup>, annettu 17 päivänä joulukuuta 1992, yhteisön yleisistä toimenpiteistä tiettyjen eläintautien torjumiseksi sekä swine vesicular -tautiin liittyvistä erityistoimenpiteistä,
- neuvoston direktiivi 93/53/ETY<sup>(7)</sup>, annettu 24 päivänä kesäkuuta 1993, yhteisön vähimmäistoimenpiteistä tiettyjen kalatautien torjumiseksi,
- neuvoston direktiivi 95/70/EY<sup>(8)</sup>, annettu 22 päivänä joulukuuta 1995, yhteisön vähimmäistoimista simpukoiden tiettyjen sairauksien torjumiseksi,

— neuvoston direktiivi 92/35/ETY<sup>(9)</sup>, annettu 29 päivänä huhtikuuta 1992, afrikkalaisen hevosruton valvontasäännöistä ja torjuntatoimenpiteistä,

— neuvoston direktiivi 2000/75/EY<sup>(10)</sup>, annettu 20 päivänä marraskuuta 2000, lampaan bluetongue-taudin torjunta- ja hävittämistoimenpiteitä koskevista erityissäännöksistä,

— neuvoston päätös 2000/258/EY<sup>(11)</sup>, tehty 20 päivänä maaliskuuta 2000, raivotaudin vastaisten rokotteiden tehokkuutta mittaavien serologisten valvontatestien standardoinnissa tarvittavien arviointiperusteiden vahvistamisesta vastaavan erityislaitoksen nimeämisestä,

— neuvoston direktiivi 2002/60/EY<sup>(12)</sup>, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2002, erityissäännöksistä afrikkalaisen sikaruton torjumiseksi ja direktiivin 92/119/ETY muuttamisesta Teschenin taudin ja afrikkalaisen sikaruton osalta,

— neuvoston päätös 96/463/EY<sup>(13)</sup>, tehty 23 päivänä heinäkuuta 1996, puhdasrotuisten jalostusautojen testausmenetelmien ja tulosten arvioinnin yhdenmukaistamisessa yhteistyösapuolena toimivan vertailuaseman nimeämisestä.

(2) Yhteisön olisi myönnettävä rahoitusta, jos suunnitellut toimet toteutetaan tehokkaasti ja jos viranomaiset toimittavat kaikki tarvittavat tiedot säädetyissä määräajoissa.

(3) Talousarvioon liittyvistä syistä yhteisön tukea olisi myönnettävä yhden vuoden ajaksi.

(4) Yhteisön vertailulaboratorioiden vastuualaa koskevan vuotuisen seminaarin järjestämiseen olisi yhdessä tapauksessa myönnettävä täydentävää taloudellista tukea saman kauden aikana.

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19.

<sup>(2)</sup> EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 316, 1.12.2001, s. 5.

<sup>(4)</sup> EYVL L 260, 5.9.1992, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003.

<sup>(5)</sup> EYVL L 167, 22.6.1992, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003.

<sup>(6)</sup> EYVL L 62, 15.3.1993, s. 69, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003.

<sup>(7)</sup> EYVL L 175, 19.7.1993, s. 23, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna komission päätöksellä 2001/288/EY.

<sup>(8)</sup> EYVL L 332, 30.12.1995, s. 33, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003.

<sup>(9)</sup> EYVL L 157, 10.6.1992, s. 19, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003.

<sup>(10)</sup> EYVL L 327, 22.12.2000, s. 74.

<sup>(11)</sup> EYVL L 79, 30.3.2000, s. 40. Päätös sellaisena kuin se on muutettuna komission päätöksellä 2003/60/EY (EYVL 23, 28.1.2003, s. 30).

<sup>(12)</sup> EYVL L 192, 20.7.2002, s. 27.

<sup>(13)</sup> EYVL L 192, 2.8.1996, s. 19.



- (5) Komissio on arvioinut yhteisön vertailulaboratorioiden toimittamat vuoden 2004 työohjelmat ja niihin liittyvät alustavat talousarviot.
- (6) Yhteisön sääntöjen mukaisesti toteutettavat eläinlääkintäalaa ja kasvien terveyttä koskevat toimenpiteet rahoitetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1258/1999<sup>(1)</sup> 3 artiklan 2 kohdan nojalla Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosastosta. Varainhoidon valvontaan liittyvistä syistä sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1258/1999 8 ja 9 artiklaa.
- (7) Komission asetuksessa (EY) N:o 156/2004<sup>(2)</sup> vahvistetaan päätöksen 90/424/ETY 28 artiklan mukaista taloudellista tukea saavien yhteisön vertailulaboratorioiden tukikelpoiset kustannukset sekä kustannusten ilmoittamista ja tilintarkastusta koskevat menettelyt.
- (8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeetjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Yhteisö myöntää Saksalle taloudellista tukea niihin direktiivin 2001/89/EY liitteessä IV tarkoitettuihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka Hannoverissa, Saksassa, sijaitsevan Institut für Virologie der Tierärztlichen Hochschulen on suoritettava klassisen sikaruton osalta.

Yhteisön taloudellinen tuki on enintään 210 000 euroa 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 välisenä ajanjaksona.

Yhteisön taloudellinen tuki klassisen sikaruton diagnosointitekniikoita käsittelevän teknisen seminaarin järjestämiseen on enintään 30 000 euroa.

*2 artikla*

Yhteisö myöntää Yhdistyneelle kuningaskunnalle taloudellista tukea niihin direktiivin 92/66/ETY liitteessä V tarkoitettuihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka Addlestonessa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, sijaitsevan Central Veterinary Laboratoryn on suoritettava Newcastle'n taudin osalta.

Yhteisön taloudellinen tuki on enintään 65 000 euroa 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 välisenä ajanjaksona.

*3 artikla*

Yhteisö myöntää Yhdistyneelle kuningaskunnalle taloudellista tukea niihin direktiivin 92/40/ETY liitteessä V tarkoitettuihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka Addlestonessa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, sijaitsevan Central Veterinary Laboratoryn on suoritettava lintuinfluenssan osalta.

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 103.

<sup>(2)</sup> EUVL L 27, 30.1.2004, s. 5.

Yhteisön taloudellinen tuki on enintään 135 000 euroa 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 välisenä ajanjaksona.

*4 artikla*

Yhteisö myöntää Yhdistyneelle kuningaskunnalle taloudellista tukea niihin direktiivin 92/119/ETY liitteessä III tarkoitettuihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka Yhdistyneessä kuningaskunnassa sijaitsevan Pirbright Laboratoryn on suoritettava sian vesikulaaritaudin osalta.

Yhteisön taloudellinen tuki on enintään 95 000 euroa 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 välisenä ajanjaksona.

*5 artikla*

Yhteisö myöntää Tanskalle taloudellista tukea niihin direktiivin 93/53/ETY liitteessä C tarkoitettuihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka Århusissa, Tanskassa, sijaitsevan Danish Veterinary Institututen on suoritettava kalatautien osalta.

Yhteisön taloudellinen tuki on enintään 140 000 euroa 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 välisenä ajanjaksona.

*6 artikla*

Yhteisö myöntää Ranskalle taloudellista tukea niihin direktiivin 95/70/EY liitteessä B tarkoitettuihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka La Trembladessa, Ranskassa, sijaitsevan IFREMERin on suoritettava simpukoiden tiettyjen sairauksien osalta.

Yhteisön taloudellinen tuki on enintään 90 000 euroa 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 välisenä ajanjaksona.

*7 artikla*

Yhteisö myöntää Espanjalle taloudellista tukea niihin direktiivin 92/35/ETY liitteessä I tarkoitettuihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka Algetessa, Espanjassa, sijaitsevan Laboratorio de sanidad y producción animalin on suoritettava afrikkalaisen hevusruton osalta.

Yhteisön taloudellinen tuki on enintään 50 000 euroa 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 välisenä ajanjaksona.

*8 artikla*

Yhteisö myöntää Yhdistyneelle kuningaskunnalle taloudellista tukea niihin direktiivin 2000/75/EY liitteessä I tarkoitettuihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka Yhdistyneessä kuningaskunnassa sijaitsevan Pirbright Laboratoryn on suoritettava bluetongue-taudin osalta.

Yhteisön taloudellinen tuki on enintään 125 000 euroa 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 välisenä ajanjaksona.



*9 artikla*

Yhteisö myöntää Ranskalle taloudellista tukea niihin neuvoston päätöksen 2000/258/EY liitteessä II tarkoitettuihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka Nancyssa, Ranskassa, sijaitsevan AFSSA:n on suoritettava raivotaudin serologian osalta.

Yhteisön taloudellinen tuki on enintään 150 000 euroa 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 välisenä ajanjaksona.

*10 artikla*

Yhteisö myöntää Espanjalle taloudellista tukea niihin direktiivin 2002/60/EY liitteessä V tarkoitettuihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka Valdeolmosissa, Espanjassa, sijaitsevan Centro de Investigación en Sanidad Animalin on suoritettava afrikkalaisen sikaruton osalta.

Yhteisön taloudellinen tuki on enintään 105 000 euroa 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 välisenä ajanjaksona.

*11 artikla*

Yhteisö myöntää Ruotsille taloudellista tukea niihin päätöksen 96/463/EY liitteessä II tarkoitettuihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka Uppsalassa, Ruotsissa, sijaitsevan INTERBULL Centren on

suoritettava puhdasrotuisten jalostusnautojen testausmenetelmistä saatujen tulosten arvioinnin ja eri testausmenetelmien yhdenmukaistamisen osalta.

Yhteisön taloudellinen tuki on enintään 65 000 euroa 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 välisenä ajanjaksona.

*12 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Tanskan kuningaskunnalle, Saksan liittotasavallalle, Espanjan kuningaskunnalle, Ranskan tasavallalle, Ruotsin kuningaskunnalle sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneelle kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 12 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 18 päivänä helmikuuta 2004,**  
**asetuksen (EY) N:o 2182/2002 13 ja 14 artiklassa tarkoitettuihin toimiin yhteisön tupakka-alan**  
**rahastosta myönnettävien varojen alustavasta jaosta jäsenvaltioiden kesken vuodeksi 2004**

*(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 493)*

(2004/148/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon raakatupakka-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2075/92 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 14 a artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2075/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä yhteisön tupakka-alan rahaston osalta 6 päivänä joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2182/2002 <sup>(2)</sup> 13 ja 14 artiklassa säädetään toimista tuotantosuunnan muuttamiseksi. Kyseiset toimet rahoitetaan asetuksen (ETY) N:o 2075/92 13 artiklalla perustetusta yhteisön tupakka-alan rahastosta.
- (2) Yhteisön tupakka-alan rahaston vuonna 2004 käytävissä olevat kokonaisvarat ovat 28,8 miljoonaa euroa, josta puolet on käytettävä erityistoimiin, joilla edistetään tupakantuottajien tuotantosuunnan suuntaamista muihin viljelykasveihin tai muuhun työpaikkoja luovaan taloudelliseen toimintaan, sekä näihin liittyvien tutkimusten rahoitukseen.
- (3) Käytettävissä oleva määrä olisi jaettava asianomaisten jäsenvaltioiden kesken asetuksen (EY) N:o 2182/2002 17 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

- (4) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat tupakan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 2182/2002 13 ja 14 artiklassa tarkoitettuihin toimiin yhteisön tupakka-alan rahastosta myönnettävien varojen alustava jako jäsenvaltioiden kesken vuodeksi 2004 vahvistetaan tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 18 päivänä helmikuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 215, 30.7.1992, s. 70, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2319/2003 (EUVL L 345, 31.12.2003, s. 17).

<sup>(2)</sup> EYVL L 331, 7.12.2002, s. 16.

## LIITE

**Asetuksen (EY) N:o 2182/2002 13 ja 14 artiklassa tarkoitettuihin toimiin yhteisön tupakka-alan rahastosta myönnettävien varojen alustava jako jäsenvaltioiden kesken vuodeksi 2004**

(euroa)

Jäsenvaltio	Alustava jako	
Jakoperuste	90 % lopullisesti takaisinostettujen kiintiöiden määrien perusteella	10 % kansallisten takuukynnysten perusteella
	Arvo	Arvo
Italia	11 362 565	538 446
Kreikka	748 442	529 755
Espanja	0	180 009
Portugali	263 284	25 481
Ranska	0	109 443
Saksa	0	48 512
Belgia	324 762	6 346
Itävalta	260 947	2 008
Yhteensä	12 960 000	1 440 000